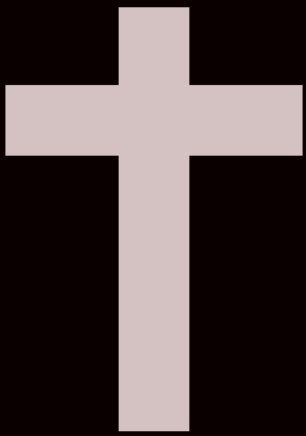
Baebele ya Setswana sa Aforika Borwa



The Holy Bible in the South African dialcet of the Tswana language.

Baebele ya Setswana sa Aforika Borwa
The Holy Bible in the South African dialcet of the Tswana language.
Die Heilige Bybel in die Suid-Afrikaanse dialek van die Tswana-taal.

Public Domain

Language: Setswana (Tswana)

Dialect: South Africa

Eno ke thanolo ya Baebele e e kwadilweng. Tsweetswee romela dikakgelo le dikakantsho tsa go tokafatsa mo go eBible.org+tsnsa@gmail.com. This is a draft translation. Comments go to eBible.org+tsnsa@gmail.com.

2026-11-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Nov 2026 from source files dated 23 Nov 2026
d30035db-870a-5f06-9b4f-8374bdc21730

Contents

Mareko 1

Dikgang tse di Molemo go ya ka Mareko

1 Dikgang tse di molemo tsa ga Jesu Keresete, Morwa Modimo, di
simologa jaana.
2 Mo dibukeng tsa baporofeti go kwadilwe jaana:

“Utlwa,* ke roma morongwa wa me pele ga gago;
o tla go baakanyetsa tsela.✡
3 Go utlwala lentswe la mongwe yo o goeletsang kwa nageng a re:
‘Baakanyang tsela ya Morena!
Tlhamalatsang ditselana tsa gagwe!’ ”✡
4 Johane o ne a le kwa nageng a kolobetsa batho.† A rera gore batho ba
sokologe mo maleong a bona ba kolobediwe, gore ba itshwarelwe.
5 Batho ba naga yotlhe ya Judea le botlhe ba Jerusalema ba ne ba ya
kwa go ena. Ba ne ba ipolela maleo a bona, mme a ba kolobetsa mo
nokeng ya Joredane.
6 Johane o ne a apere seaparo sa boboa jwa kamela, a bofile lebanta la
letlalo mo lethekeng. O ne a ja ditsie le todi ya dinotshe tsa naga.
7 O ne a rera a re: “Yo o tlang morago ga me o nonofile go nkgaisa. Ga ke
tshwanelwe le ke go inama ke bofolola kgole ya dirampheetšhane tsa
gagwe.
8 Nna ke lo kolobeditse mo metsing,‡ mme ena o tla lo kolobetsa ka
Mowa o o Boitshepo.”
9 Ka nako eo, Jesu o ne a tswa kwa Nasaretha kwa Galilea, mme Johane
a mo kolobetsa mo nokeng ya Joredane.
10 Fela fa a tlhatloga a tswa mo metsing, a bona magodimo a kgaogana a
bulega le Mowa o fologela mo go ena jaaka leeba.
11 Lentswe la tswa kwa legodimong la re: “O Morwa wa me yo ke mo
ratang. Ke a go itumelela thata.”
12 Gone foo Mowa wa mo pateletsa go ya kwa nageng.
13 O ne a nna koo malatsi a le masome a mane, a lekwa ke Satane. O ne
a le mo gare ga diphologolo tsa naga, mme baengele ba mo direla.
14 Fa Johane a sena go tshwarwa, Jesu a tla kwa Galilea a rera dikgang
tse di molemo tsa bogosi jwa Modimo.
15 O ne a re: “Nako e e beilweng e gorogile, mme bogosi jwa Modimo bo
gaufi! Sokologang mo maleong a lona, lo dumele dikgang tse di molemo.”
16 Fa a tsamaya fa thoko ga letsha la Galilea, a bona Simone le
morwarraagwe, Anderea, ba latlhela letlowa mo letsheng. E ne e le
batshwari ba ditlhapi.
17 Jesu a ba raya a re: “Ntshaleng morago, mme ke tla lo dira batshwari
ba batho.”
18 Ba tlogela matlowa a bona gone foo, ba mo sala morago.

---

* **1:2 1:2** Lefoko le le reng ‘Utlwa’ le lebisa mogopolo kwa go se se latelang. ✡ **1:2 1:2** Malaki 3:1 ✡ **1:3 1:3** Isaia 40:3 † **1:4 1:4** Go kolobetsa go ka kaya go ina motho mo metsing. ‡ **1:8 1:8** Mo Segerikeng go dirisitswe lefoko le le lengwe mo mafokong a a reng ‘mo metsing’ le ‘ka Mowa’. Le ka kaya ‘mo’ kgotsa ‘ka’.

19 Fa a tswelela sekgalanyana, a bona Jakobo, morwa Sebedeo, le
morwarraagwe Johane. Le bona ba ne ba le mo mokorong, ba baakanya
matlowa.
20 Jesu a ba bitsa gone foo. Ba tlogela Sebedeo, rraabo, mo mokorong le
badiri ba ba thapilweng, ba mo sala morago.
21 Ba tsena kwa Kaperenaume. Fela fa letsatsi la Sabata le goroga, Jesu a
tsena mo sinagogeng, a ruta.
22 Thuto ya gagwe ya ba gakgamatsa, ka gonne o ne a ba ruta ka taolo, e
seng jaaka bakwadi ba Molao.
23 Mo sinagogeng ya bona go ne go na le monna mongwe yo o neng a
tsenwe ke mowa o o maswe. A goa
24 a re: “Ao! O batla eng mo go rona, Jesu wa Nasaretha? A o tlile go re
nyeletsa? Ke itse gore o mang: o Moitshepi wa Modimo!”
25 Jesu a o kgalemela a re: “Didimala! Tswaa mo go ena!”
26 Mowa o o maswe wa tshikinya monna yoo ka maatla, wa goa ka
lentswe le le kwa godimo, wa tswa mo go ena.
27 Botlhe ba gakgamala, ba botsana ba re: “Ke eng se? Thuto e ntšhwa
eno ke ya mofuta mang? O laela le mewa e e maswe ka taolo, mme e a mo
utlwa!”
28 Dikgang ka ga gagwe tsa anama ka bonako mo kgaolong yotlhe ya
Galilea le mafelo a a e dikologileng.
29 Fela fa ba tswa mo sinagogeng, ba ya kwa ntlong ya ga Simone le
Anderea, ba na le Jakobo le Johane.
30 Mmaagwe mosadi wa ga Simone o ne a rapame, a tshwerwe ke
letshoroma. Ba bolelela Jesu ka ga gagwe kwa ntle ga go diega.
31 A ya fa go ena, a mo tshwara ka seatla, a mo tsosa. Letshoroma la mo
tlogela gone foo,§ mme mosadi yoo a ba tsholela dijo.
32 Maitseboa, fa letsatsi le sena go phirima, ba mo tlisetsa balwetse
botlhe le ba ba neng ba tsenwe ke bademona.
33 Motse otlhe wa phuthega fa kgorong.
34 A fodisa batho ba le bantsi ba ba neng ba tshwerwe ke malwetse a a
farologaneng, a leleka le bademona ba le bantsi. Ga a ka a letla bademona
go bua, ka gonne ba ne ba mo itse.
35 Phakela thata, go sa ntse go le lefifi, a tsoga, a tswa a ya kwa lefelong
le le se nang batho, a rapela koo.
36 Simone le ba ba neng ba na le ena ba ya go mmatla.
37 Fa ba mo fitlhela, ba mo raya ba re: “Batho botlhe ba a go batla.”
38 A ba raya a re: “A re yeng go sele, kwa metseng e e gaufi, gore le teng
ke ye go rera. Gonne ke tletse tiro eo.”
39 A rera mo disinagogeng tsa bona mo Galilea yotlhe, a leleka
bademona.
40 Monna yo o nang le lepero a tla kwa go ena, a khubama, a mo kopa a
re: “Fa o rata, o ka mphodisa wa ntshekisa.”
41 Jesu a mo utlwela botlhoko, a otlolola seatla, a mo ama, a re: “Ke a
rata. Fola, o itsheke!”
42 Fela fa Jesu a bua jalo, lepero la mo tlogela, mme monna yoo a fola a
itsheka.
43 Jesu a mo tlhagisa ka thata, a mo tsamaisa gone foo,

§ **1:31 1:31** Mo mekwalong mengwe ga go na mafoko a a reng ‘gone foo'.

44 a re: “O se ka wa bolelela ope sepe ka seno. Mme tsamaya o ye go
iponatsa kwa go moperisiti, o ntshe ditlhabelo tse Moshe a laetseng gore
di ntshiwe fa o sena go fola le go itsheka, gore e nne bosupi mo go bona.”
45 Mme monna yoo a tsamaya, a itsise batho phatlalatsa se se
diragetseng. A anamisa kgang eo gongwe le gongwe. Ka ntlha ya seo, Jesu
o ne a sa tlhole a kgona go tsena mo motseng ope phatlalatsa. O ne a nna
kwa ntle mo mafelong a a se nang batho, mme batho ba tla kwa go ena ba
tswa gongwe le gongwe.

2

1 Morago ga malatsi a se kae, Jesu a boela kwa Kaperenaume, mme ga
utlwala gore o kwa gae.
2 Ka bonako ga phuthega batho ba le bantsi, mo go neng go sa tlhole go
na le phatlha, le fa e le fa kgorong. Jesu a ba bolelela molaetsa wa
Modimo.
3 Batho ba le bane ba tla kwa go ena ba rwele monna yo o suleng
ditokololo.
4 E re ka ba ne ba sa kgone go mo atamela ka ntlha ya boidiidi, ba
rutlolola karolo ya marulelo fa godimo ga fa a neng a le teng. Fa ba sena
go phunya phatlha, ba folosetsa monna yoo kwa tlase ka moseme o a neng
a rapame mo go ona.
5 Fa Jesu a bona tumelo ya bona, a raya monna yo o suleng ditokololo a
re: “Ngwanaka, o itshwaretswe maleo a gago.”
6 Bangwe ba bakwadi ba Molao ba ne ba ntse foo, ba akanya mo
dipelong tsa bona ba re:
7 “Ke eng fa monna yo a bua jaana, a tlhapatsa Modimo? Ke mang yo o
ka itshwarelang maleo fa e se Modimo a le nosi?”
8 Jesu a lemoga gone foo mo pelong ya gagwe se ba se akanyang, mme a
ba raya a re: “Ke eng fa lo akanya dilo tse mo dipelong tsa lona?
9 Ke gofe go go motlhofo: go raya motho yo o suleng ditokololo o re, ‘O
itshwaretswe maleo a gago,’ kgotsa go re, ‘Tsoga, o tseye moseme wa gago,
o tsamaye’?
10 Mme gore lo itse gore Morwa Motho o na le taolo ya go itshwarela
maleo mo lefatsheng”—a raya monna yo o suleng ditokololo a re:
11 “Ke go raya ke re: Tsoga, o tseye moseme wa gago, o ye kwa gae.”
12 Monna yoo a tsoga, a tsaya moseme wa gagwe gone foo, a tswa fa pele
ga bona botlhe. Botlhe ba gakgamala, ba galaletsa Modimo ba re: “Ga re
ise re bone sepe se se ntseng jaana!”
13 Jesu a boela kwa lotshitshing lwa letsha. Boidiidi jotlhe jwa tla kwa go
ena, mme a ba ruta.
14 Fa a feta, a bona Lefi, morwa Alifeo, a ntse fa go kgethisiwang teng. A
mo raya a re: “Ntshale morago.” Lefi a ema, a mo sala morago.
15 Jesu o ne a ntse fa tafoleng a ja mo ntlong ya ga Lefi. Bakgethisi le
baleofi ba le bantsi ba ne ba ja le ena le barutwa ba gagwe; ba ba neng ba
mo sala morago ba ne ba le bantsi.
16 Fa bakwadi ba Molao le Bafarisai ba bona gore o ja le baleofi le
bakgethisi, ba botsa barutwa ba gagwe ba re: “Ke eng fa a ja a bo a nwa le
bakgethisi le baleofi?”
17 Jesu a ba utlwa, a ba raya a re: “Ba ba itekanetseng ga ba tlhoke
ngaka; e tlhokwa ke balwetse. Ke tlile go bitsa baleofi gore ba sokologe mo
maleong a bona, e seng basiami.”

18 Barutwa ba ga Johane le Bafarisai ba ne ba itima dijo. Ba tla ba botsa
Jesu ba re: “Ke eng fa barutwa ba ga Johane le barutwa ba Bafarisai ba
itima dijo, mme ba gago bona ba sa di itime?”
19 Jesu a ba raya a re: “A bafelegetsi ba monyadi ba ka itima dijo
monyadi a sa ntse a na le bona? Fa a sa ntse a na le bona, ga ba ka ke ba
itima dijo.
20 Mme go tla tla malatsi a monyadi a tla tlosiwang mo go bona ka ona.
Ke gone ba tla itimang dijo ka letsatsi leo.
21 Ga go na ope yo o rokelelang setsiba sa letsela le le iseng le ngotlege
mo seaparong se segologolo. Fa a ka dira jalo, setsiba seo se tla ngotlega,
mme letsela le lešwa le gagoge mo go le legologolo, phatlha e nne kgolo le
go feta.
22 Gape ga go na ope yo o tshelang beine e ntšhwa mo mekotleng ya
letlalo e e onetseng. Fa a ka dira jalo, beine e ntšhwa e tla phatlola
mekotla, e tshologe, mekotla le yona e senyege. Mme beine e ntšhwa e
tshelwa mo mekotleng e mešwa ya letlalo.”
23 Ka letsatsi la Sabata, Jesu o ne a feta mo masimong a dijo tsa ditlhaka.
Fa barutwa ba gagwe ba ntse ba tsamaya, ba kgetla diako.
24 Bafarisai ba mo raya ba re: “Leba! Ke eng fa ba dira se se sa
letlelelwang ka Sabata?”
25 A ba raya a re: “A ga lo ise lo bale se Dafita a se dirileng fa a ne a
tlhoka dijo, ena le ba a neng a na le bona ba tshwerwe ke tlala?
26 O ne a tsena mo ntlong ya Modimo ka nako ya ga Abiathare,
moperisiti yo mogolo, a ja dinkgwe tse di bewang fa pele ga Modimo, tse
go letleletsweng baperisiti fela go di ja. A abela le ba a neng a na le bona
dinkgwe tseo.”
27 A ba raya a re: “Sabata e diretswe batho; batho ga ba a direlwa Sabata.
28 Ka jalo, Morwa Motho ke morena wa Sabata le yona.”

3

1 Jesu a tsena gape mo sinagogeng. Go ne go le monna mongwe koo yo
seatla sa gagwe se neng se omeletse.
2 Batho bangwe ba ne ba lebeletse Jesu, ba batla go bona gore a o tla
fodisa monna yoo ka Sabata gore ba tle ba latofatse Jesu.
3 A raya monna yo seatla sa gagwe se neng se omeletse a re: “Ema.”
4 A ba botsa a re: “Ka Sabata go letleletswe go dira molemo kgotsa
bosula? Go boloka botshelo kgotsa go bolaya?” Ba didimala.
5 A ba leba botlhe ka bogale, a hutsafaditswe ke go thatafala ga dipelo
tsa bona. A raya monna yoo a re: “Otlolola seatla sa gago.” Monna yoo a se
otlolola, mme sa fola sa nna sentle jaaka se sengwe.
6 Bafarisai ba tswa, ba loga leano gone foo le balatedi ba ga Herode la
gore ba ka mmolaya jang.
7 Jesu a tloga foo a ya kwa letsheng le barutwa ba gagwe. Boidiidi jo
bogolo jwa mo sala morago bo tswa kwa Galilea le kwa Judea,
8 kwa Jerusalema, kwa Idumea, kwa moseja ga Joredane, le mo
mafelong a a dikologileng Tiro le Sidone. Boidiidi jo bogolo jwa tla kwa go
ena bo utlwile dilo tse dikgolo tse a neng a di dira.
9 A laela barutwa ba gagwe gore ba nne ba mo beetse mokorwana gaufi
ka ntlha ya boidiidi, gore batho ba se ka ba mo pitlaganya.

10 O ne a fodisitse batho ba le bantsi, ka jalo botlhe ba ba neng ba lwala
ba mo kgotlaganela gore ba mo ame.
11 Nako le nako fa mewa e e maswe e mmona, e ne e wela fa pele ga
gagwe, e goa e re: “O Morwa Modimo!”
12 A e tlhagisa ka thata gore e se ka ya senola gore ke mang.
13 Jesu a tlhatlogela kwa thabeng, a biletsa ba a neng a ba batla kwa go
ena, mme ba ya kwa go ena.
14 A tlhopha ba le lesome le bobedi gore ba nne le ena le gore a ba rome
go ya go rera,
15 ba na le taolo ya go fodisa malwetse le go leleka bademona.
16 E ne e le Simone, yo a mo reileng leina la Petoro;
17 Jakobo, morwa Sebedeo, le Johane, morwarraagwe Jakobo, ba a ba
reileng leina la Boaneregese, ke gore, Barwa ba Modumo wa Maru;
18 Anderea, Filipo, Barotholomeo, Mathaio, Thomase, Jakobo morwa
Alifeo, Thadeo, Simone wa Baselote,
19 le Judase Isikariota, yo kwa morago a neng a mo oka.
Jesu a tsena mo ntlong.
20 Boidiidi jwa phuthega gape, mo Jesu le barutwa ba gagwe ba neng ba
sa kgone le go ja.
21 Fa ditsala tsa gagwe di utlwa ka seno, tsa tswa tsa ya go mo tshwara,
ka gonne di ne di re: “O latlhegetswe ke tlhaloganyo.”
22 Bakwadi ba Molao ba ba neng ba fologile ba tswa kwa Jerusalema ba
ne ba re: “O tsenwe ke Beelesebule,” ba ba ba re: “O leleka bademona ka
maatla a kgosi ya bona.”
23 Jesu a ba bitsa, a bua le bona ka ditshwantsho a re: “Satane a ka
leleka Satane jang?
24 Fa bogosi bo ikgaoganya bo ikganetsa, ga bo ka ke jwa tswelela bo le
teng.
25 Le lelapa fa le ikgaoganya le ikganetsa, ga le ka ke la tswelela le le
teng.
26 Fa Satane a iphetogetse, a ikgaoganya, ga a ka ke a itshoka. Bokhutlo
jwa gagwe bo gorogile.
27 Ga go na ope yo o ka tsenang mo ntlong ya monna yo o nonofileng a
phamola dithoto tsa gagwe, a ise a mmofe pele. Ke gone a ka thopang dilo
tsa ntlo ya gagwe.
28 “Ke lo bolelela boammaaruri ke re: Batho ba tla itshwarelwa maleo
otlhe a bona, le tsotlhe tse ba ka di buang ba tlhapatsa.
29 Mme yo o tlhapatsang Mowa o o Boitshepo ga a kitla a itshwarelwa le
ka motlha; o lebane le katlholo e e sa khutleng.”*
30 O ne a rialo ka gonne ba ne ba re: “O tsenwe ke mowa o o maswe.”
31 Mmaagwe le bomorwarraagwe ba tla. Ba ema kwa ntle, ba romela
motho go ya go mmitsa.
32 Boidiidi bo ne bo ntse bo mo dikologile. Ba mo raya ba re: “Utlwa,
mmaago, bomorwarraago le bokgaitsadio† ba kwa ntle ba a go batla.”
33 A ba araba a re: “Mmê le bomorwarre ke bomang?”
34 A leba batho ba ba neng ba ntse ba mo dikologile, a re: “Mmê le
bomorwarre ke bano!

* **3:29 3:29** Mo mekwalong mengwe go twe: ‘o molato wa boleo jo bo sa khutleng'. † **3:32 3:32** Mo mekwalong mengwe ga go na mafoko a a reng ‘le bokgaitsadio'.

35 Mongwe le mongwe yo o dirang thato ya Modimo ke ena morwarre,
kgaitsadiake le mmê."

4

1 Jesu a ruta gape fa thoko ga letsha. Boidiidi jo bogolo jwa phuthegela
kwa go ena, mo a neng a tsena mo mokorong o o mo metsing, a nna mo go
ona. Boidiidi jotlhe bo ne bo le kwa lotshitshing lwa letsha.
2 A ba ruta dilo di le dintsi ka ditshwantsho. Mo thutong ya gagwe a ba
raya a re:
3 "Reetsang! Molemi mongwe o ne a tswa a ya go jala.
4 Fa a ntse a jala, peo nngwe ya wela fa thoko ga tsela. Dinonyane* tsa
tla tsa e ja.
5 E nngwe ya wela fa go nang le matlapa, fa mmu o leng monnye teng.
Ya tlhoga ka bonako, ka gonne mmu o ne o se boteng.
6 Fa letsatsi le tlhaba, ya šwa; ya omelela ka gonne e ne e se na medi.
7 E nngwe ya wela mo mitlweng. Mitlwa ya gola ya e hupetsa, ya se ka
ya ungwa.
8 E nngwe ya wela mo mmung o o molemo, ya gola ya oketsega ya
ungwa: e nngwe ya ungwa makgetlo a le masome a mararo, e nngwe
makgetlo a le masome a marataro, e nngwe makgetlo a le lekgolo."
9 A re: "Yo o nang le ditsebe tsa go utlwa a a utlwe."
10 Fa a le nosi, ba ba neng ba na le ena le ba ba lesome le bobedi ba
mmotsa ka ditshwantsho.
11 A ba raya a re: "Lona lo neilwe sephiri sa bogosi jwa Modimo, mme
ba ba kwa ntle ba bolelelwa dilo tsotlhe ka ditshwantsho,
12 gore 'ba lebe ba sa lemoge, ba utlwe ba sa tlhaloganye, e se re kgotsa
ba sokologa, ba itshwarelwa maleo a bona.' "✡
13 A ba raya a re: "A ga lo tlhaloganye setshwantsho se? Jaanong lo tla
tlhaloganya ditshwantsho tsotlhe jang?
14 Molemi o jala molaetsa wa Modimo.
15 Peo e e fa thoko ga tsela ke ba molaetsa o jalwang mo go bona. Fela fa
ba o utlwa, Satane o tla a ba amoga molaetsa o o jadilweng mo go bona.
16 Ka tsela e e tshwanang, peo e e jadilweng fa go nang le matlapa ke ba
ba amogelang molaetsa ka boitumelo fela fa ba o utlwa.
17 Mme ga ba na medi mo go bona; ba tshwarelela ka nakwana fela.
Fela fa ba gatelelwa kgotsa ba bogisiwa ka ntlha ya molaetsa, ba wa mo
tumelong.
18 Peo e nngwe e e jadilweng mo mitlweng ke ba ba utlwileng molaetsa,
19 mme matshwenyego a botshelo jono, dikhumo tse di ba tsietsang le
dikeletso tsa dilo tse dingwe di a tsena, di hupetse molaetsa, o se ka wa
ungwa.
20 Mme peo e e jadilweng mo mmung o o molemo ke ba ba utlwang
molaetsa, ba o amogela, ba ungwa: mongwe makgetlo a le masome a
mararo, mongwe makgetlo a le masome a marataro, mongwe makgetlo a
le lekgolo."
21 A ba raya a re: "A motho o tla ka lebone gore a le beye ka fa tlase ga
seroto† kgotsa ka fa tlase ga bolao? A ga a le beye mo setlhomong sa lona?

---

* **4:4 4:4** Mekwalo mengwe e oketsa ka mafoko a a reng 'tsa loapi'. ✡ **4:12 4:12** Isaia 6:9–10
† **4:21 4:21** Fano go tewa seroto sa go lekanya dijo tsa ditlhaka se se neng se ka tshola dilitara di ka
nna robongwe.

22 Ga go na sepe se se fitlhilweng fa e se gore se tle se senolwe; le se se
dirilweng sephiri se diretswe gore se tle se tlhagelele mo leseding.
23 Fa mongwe a na le ditsebe tsa go utlwa, a a utlwe."
24 A ba raya a re: "Elang tlhoko se lo se utlwang. Selekanyo se lo
lekanyetsang ba bangwe ka sona ke sona se le lona lo tla lekanyediwang
ka sona, mme lona ba lo utlwang lo tla okelediwa.
25 Gonne yo o nang le sengwe o tla okelediwa; mme yo o se nang sepe o
tla tseelwa le se a nang le sona."
26 A re: "Bogosi jwa Modimo bo tshwana le monna yo o latlhelang peo
mo mmung.
27 O robala bosigo, a tsoge motshegare, mme peo e tlhoge e bo e gole a
sa itse gore go diragala jang.
28 Mmu o ungwa ka boona: go simolola letlhogela, go latele seako, go
felele ka thoro e e tletseng mo seakong.
29 Mme fa dijalo di budule, monna yoo o di roba ka sekele kwa ntle ga
go diega, ka gonne nako ya thobo e gorogile."
30 A re: "Re ka tshwantsha bogosi jwa Modimo le eng? Re ka bo tlhalosa
ka setshwantsho sefe?
31 Bo tshwana le peo ya mosetara. Fa e jalwa mo mmung, e nnye go
gaisa dipeo tsotlhe tse di mo lefatsheng.
32 Mme fa e jadilwe, e a gola, e nne kgolo go gaisa merogo yotlhe. E nna
le dikala tse dikgolo, mo dinonyane tsa loapi di ka ikhutsang mo moriting
wa yona."
33 Jesu o ne a ba bolelela molaetsa ka ditshwantsho tse dintsi tse di
ntseng jalo, go ya ka fa ba neng ba kgona go o utlwa ka teng.
34 O ne a sa bue le bona kwa ntle ga setshwantsho, mme fa a na le
barutwa ba gagwe fela, a ba tlhalosetsa sengwe le sengwe.
35 Maitseboa a letsatsi leo, a ba raya a re: "A re kgabaganyetseng kwa
moseja."
36 Ba tlogela boidiidi, ba tsamaya le Jesu jaaka a ne a ntse mo mokorong.
Mekorwana e mengwe le yona ya tsamaya le ena.
37 Ga tsoga setsuatsue se segolo. Makhubu a itaya mokoro, metsi a tsena,
a setse a o tlatsa.
38 Jesu ena o ne a le kwa morago ga mokoro, a robetse mo mosamong.
Ba mo tsosa ba re: "Morutisi, a ga o kgathale fa re tloga re swa?"
39 A tsoga, a kgalemela phefo, a raya letsha a re: "Didimala! Ritibala!"
Phefo ya kgaotsa, metsi a ritibala fela thata.
40 A ba raya a re: "Ke eng fa lo boifa jaana? Ke eng fa lo se na tumelo?"
41 Ba tshoga thata, ba botsana ba re: "Motho yo ke mang? Le phefo le
letsha di a mo utlwa!"

5

1 Ba fitlha kwa moseja ga letsha, mo nageng ya Bagadara.
2 Fela fa Jesu a tswa mo mokorong, monna yo o tsenweng ke mowa o o
maswe a tswa kwa mabitleng a mo kgatlhantsha.
3 Monna yoo o ne a nna kwa mabitleng. Go ne go sa tlhole go na le ope
yo o ka mmofang, le fa e le ka dikeetane.
4 O ne a tle a bofiwe ka dikgolego tsa maoto le ka dikeetane, mme nako
le nako a kgaole dikeetane a bo a thubaganye dikgolego. Go ne go se na
ope yo o ka kgonang go mo laola.

5 Bosigo le motshegare, o ne a nna a goa kwa mabitleng le kwa
dithabeng, a sega mmele wa gagwe ka maje.
6 Fa a bona Jesu a sa le kgakala, a taboga, a inama fa pele ga gagwe,
7 a goa ka lentswe le le kwa godimo a re: “O batla eng mo go nna, Jesu,
Morwa Modimo Mogodimodimo? Ke go kopa ka leina la Modimo: o se ka
wa ntlhokofatsa!”
8 O ne a bua jalo ka gonne Jesu o ne a reile mowa oo a re: “Wena mowa
o o maswe, tswaa mo monneng yo!”
9 Jesu a mmotsa a re: “Leina la gago ke mang?”
A mo araba a re: “Leina la me ke Legione, ka gonne re bantsi jaaka
mophato wa masole.”
10 Mowa oo wa kopa Jesu thata gore a se ka a ba leleka mo kgaolong eo.
11 Go ne go na le motlhape o mogolo wa dikolobe o fula fa thoko ga
thaba.
12 Bademona botlhe ba kopa Jesu ba re: “Re romele kwa dikolobeng gore
re tsene mo go tsona.”
13 Jesu a ba letla gone foo. Mewa e e maswe ya tswa, ya tsena mo
dikolobeng. Motlhape wa dikolobe tse di ka nnang dikete tse pedi wa
thologela ka lobelo mo mokgokoloseng, wa wela mo letsheng, dikolobe tsa
nwela tsa swa.
14 Badisa ba dikolobe ba tshaba, ba ya go bega kgang eno kwa motseng
le kwa magaeng.
Batho ba tla go bona se se diragetseng.
15 Ba fitlha kwa go Jesu, ba bona monna yo o neng a tsenwe ke
bademona, ena yo mewa e mentsi ya Legione e neng e tsene mo go ena, a
ntse fa fatshe, a apere, tlhaloganyo ya gagwe e itekanetse. Mme ba boifa.
16 Ba ba neng ba bone se se diragetseng ba ba bolelela se se
diragaletseng monna yo o neng a tsenwe ke bademona, le kgang ya
dikolobe.
17 Batho ba kopa Jesu gore a tswe mo kgaolong ya bona.
18 Fa Jesu a tsena mo mokorong, monna yo o neng a tsenwe ke
bademona a mo kopa gore a tsamaye le ena.
19 Jesu a se ka a mo letla, mme a mo raya a re: “Tsamaya o ye kwa gae,
kwa go ditsala tsa gago. Ba bolelele dilo tse dikgolo tse Morena a go
diretseng tsona le ka fa a go utlwetseng botlhoko ka teng.”
20 Monna yoo a tsamaya, a bolelela batho ba Dekapolise ka dilo tse
dikgolo tse Jesu a mo diretseng tsona. Botlhe ba gakgamala.
21 Jesu a kgabaganya gape ka mokoro a boela kwa moseja. Fa a le fa
thoko ga letsha, boidiidi jo bogolo jwa phuthegela kwa go ena.
22 Mongwe wa baeteledipele ba sinagoge, yo o bidiwang Jairo, a tla. Fa a
bona Jesu, a wela fa dinaong tsa gagwe,
23 a mo kopa ka tlhoafalo a re: “Morwadiake yo monnye o gaufi le go
swa. Tsweetswee, tlaya o mmeye diatla, gore a fole a bo a tshele.”
24 Jesu a tsamaya le ena. Boidiidi jo bogolo jwa mo sala morago, bo mo
pitlaganya ka matlhakore otlhe.
25 Go ne go na le mosadi yo o neng a ntse a tshologa madi ka dingwaga
di le lesome le bobedi.
26 O ne a bogile thata fa a ntse a alafiwa ke dingaka tse dintsi, a dirisitse
sotlhe se a neng a na le sona. Go na le gore a nne botoka, bolwetse jwa
gagwe bo ne bo ntse bo etegela.
27 Fa a sena go utlwa ka Jesu, a tla ka fa morago ga gagwe mo boidiiding,
a ama diaparo tsa gagwe,

28 ka gonne o ne a re: “Fa nka ama diaparo tsa gagwe fela, ke tla fola.”
29 Go tshologa ga madi ga ema gone foo, mme a utlwa mo mmeleng gore
o fodile mo bolwetseng jwa gagwe.
30 Jesu a ikutlwa gone foo gore maatla a dule mo go ena. A retologa mo
boidiiding, a botsa a re: “Ke mang yo o amileng diaparo tsa me?”
31 Barutwa ba gagwe ba mo raya ba re: “O bona batho ba go pitlagantse
jaana, mme o botsa gore ke mang yo o go amileng?”
32 Mme a nna a lebaleba go bona mosadi yo o dirileng seno.
33 Mosadi yoo, a itse se se mo diragaletseng, a tla a boifa, a roroma, a
wela fa pele ga gagwe, a mmolelela boammaaruri jotlhe.
34 Jesu a mo raya a re: “Morwadiaka, tumelo ya gago e go fodisitse.
Tsamaya ka kagiso, o golologe mo bolwetseng jwa gago.”
35 Jesu a sa ntse a bua, ga tla batho ba tswa kwa ntlong ya moeteledipele
wa sinagoge ba re: “Morwadio o sule. O sa tlhola o tshwenyetsa Morutisi
eng?”
36 Fela fa Jesu a utlwa molaetsa oo, a raya moeteledipele wa sinagoge a
re: “O se ka wa boifa. Dumela fela.”
37 A se ka a letla ope go tsamaya le ena, fa e se Petoro, Jakobo le Johane
morwarraagwe Jakobo.
38 Ba fitlha kwa ntlong ya moeteledipele wa sinagoge, mme Jesu a bona
tlhakatlhakano, batho ba lela e bile ba bokolela kwa godimo.
39 A tsena, a ba raya a re: “Ke eng fa lo tlhakatlhakane jaana, lo lela?
Ngwana ga a swa; o robetse.”
40 Ba mo tshega. Mme a ba ntsha botlhe, a tsaya rraagwe ngwana,
mmaagwe le ba a neng a na le bona, ba tsena fa ngwana a neng a rapame
teng.
41 A tshwara ngwana ka seatla, a mo raya a re: “Talitha kumi!” Ke gore:
“Mosetsana, ke go raya ke re: Tsoga!”
42 Mosetsana a tsoga gone foo, a tsamaya. O ne a na le dingwaga di le
lesome le bobedi. Ba gakgamala fela thata.
43 Jesu a ba laela ka thata gore ope a se ka a itse seno, a ba a re ba mo
neye sengwe gore a je.

6

1 Jesu a tswa koo, a ya kwa nageng ya gaabo. Barutwa ba gagwe ba
tsamaya le ena.
2 Fa Sabata e goroga, a ruta mo sinagogeng. Batho ba le bantsi ba ba
neng ba mo utlwa ba gakgamala, ba re: “Monna yo o tsaya kae dilo tse? O
neilwe botlhale jwa mofuta mang? Go tla jang gore diatla tsa gagwe di
dire dikgakgamatso tse dikgolo jaana?
3 A ga se ena mmetli, morwa Maria, morwarraagwe Jakobo, Josese, Juda
le Simone? A bokgaitsadie ga ba yo fano le rona?” Mme ba gana go mo
amogela.
4 Jesu a ba raya a re: “Moporofeti o tlotlwa gongwe le gongwe, fa e se
kwa nageng ya gaabo, mo go ba losika lwa gagwe le mo lapeng la gagwe.”
5 O ne a sa kgone go dira kgakgamatso epe koo, fa e se go baya balwetse
ba se kae diatla a ba fodisa.
6 Go sa dumele ga bona ga mo gakgamatsa.
A tsamaya mo metsaneng a ruta.
7 A biletsa ba ba lesome le bobedi kwa go ena, a ba roma ka babedi ka
babedi, a ba naya taolo mo meweng e e maswe.

8 A ba laela gore ba se ka ba tsaya sepe sa loeto fa e se thobane fela: ba
se ka ba tsaya senkgwe, kgetsana kgotsa madi mo sekgwameng,
9 mme ba rwale dirampheetšhane, ba se ka ba apara diaparo tsa ka fa
teng tse pedi.
10 A ba raya a re: "Fa lo tsena mo ntlong nngwe, nnang mo go yona go
fitlha lo tsamaya mo lefelong leo.
11 Fa batho ba sa lo amogele e bile ba sa lo reetse, fa lo tswa koo,
tlhotlhorang lerole mo dinaong tsa lona e le bosupi kgatlhanong le bona.
Ke lo bolelela boammaaruri ke re: Ka letsatsi la katlholo, go tla nna
botoka kwa Sodoma le Gomora go na le mo motseng oo!"
12 Ba tswa, ba rera gore batho ba sokologe mo maleong a bona.
13 Ba leleka bademona ba le bantsi, ba tlotsa balwetse ba le bantsi ka oli,
ba ba fodisa.
14 Kgosi Herode a utlwa ka Jesu, ka gonne Jesu o ne a setse a itsege
gongwe le gongwe. A re: "Johane Mokolobetsi o tsogile mo baswing. Ke ka
moo maatla ano a dirang mo go ena."
15 Ba bangwe ba re: "Ke Elia." Ba bangwe bona ba re: "Ke moporofeti,
kgotsa mongwe yo o tshwanang le baporofeti."
16 Mme fa Herode a utlwa jalo, a re: "Ke Johane, yo ke mo kgaotseng
tlhogo. O tsogile mo baswing."
17 Herode ka boena o ne a romile batho go tshwara Johane, ba mo
golega, ba mo tsenya mo kgolegelong ka ntlha ya Herodiase, mosadi wa ga
Filipo morwarraagwe. Herode o ne a mo nyetse.
18 Johane o ne a ntse a raya Herode a re: "Ga o a letlelelwa go nna le
mosadi wa ga morwarraago."
19 Herodiase a ila Johane, a batla go mmolaya, mme a sa kgone,
20 ka gonne Herode o ne a boifa Johane. O ne a itse gore ke monna yo o
siameng, yo o boitshepo, mme a mo sireletsa. Herode o ne a tle a dire dilo
di le dintsi fa a sena go reetsa Johane, mme o ne a itumelela go mo reetsa.
21 Mme ga tla letsatsi le le mo nayang sebaka: ka letsatsi la botsalo jwa
ga Herode, a direla batlotlegi ba gagwe, balaodi ba bagolo ba masole le
baeteledipele ba Galilea moletlo wa maitseboa.
22 Morwadia Herodiase ka boena a tsena, a bina, a itumedisa Herode le
ba ba neng ba ntse ba ja le ena. Kgosi ya raya mosetsana ya re: "Nkopa
sengwe le sengwe se o se batlang, mme ke tla go se naya."
23 Ya mo ikanela ya re: "Sepe fela se o se kopang, ke tla go se naya, le fa e
le sephatlo sa bogosi jwa me."
24 Mosetsana a tswa, a botsa mmaagwe a re: "Ke kope eng?"
Mmaagwe a re: "Tlhogo ya ga Johane Mokolobetsi."
25 Mosetsana a boela kwa go kgosi ka lepotlapotla, kwa ntle ga go diega,
a kopa a re: "Ke batla gore o nneye tlhogo ya ga Johane Mokolobetsi mo
mogoping gone jaanong."
26 Kgosi ya hutsafala thata. Mme ka ntlha ya maikano a yona le ba ba
neng ba ja le yona, ya se ka ya rata go mo ganela.
27 Kgosi ya roma lesole la balebedi ba yona gone foo, ya le laela gore le
tlise tlhogo ya ga Johane. Lesole la ya, la mo kgaola tlhogo mo kgolegelong,
28 la e tlisa mo mogoping, la e naya mosetsana. Mosetsana a e naya
mmaagwe.
29 Fa barutwa ba ga Johane ba utlwa jalo, ba tla ba tsaya setopo sa
gagwe, ba se baya mo lebitleng.

30 Baaposetoloi ba phuthegela kwa go Jesu, ba mmolelela tsotlhe tse ba
di dirileng le tse ba di rutileng.
31 A ba raya a re: “Tlang re yeng kwa lefelong le le se nang batho, lo
ikhutse go se kae.” Go ne go tla batho ba le bantsi, ba bangwe ba tsamaya,
mo ba neng ba se na nako le ya go ja.
32 Ba tsamaya ka mokoro ba le bosi, ba ya kwa lefelong le le se nang
batho.
33 Batho ba ba bona ba tsamaya;* ba le bantsi ba lemoga Jesu, ba tswa
mo metseng yotlhe ba tabogela koo ka dinao. Ba goroga pele ga bona, ba
phuthegela kwa go ena.
34 Fa Jesu a tswa mo mokorong, a bona boidiidi jo bogolo. A ba utlwela
botlhoko ka gonne ba ne ba tshwana le dinku tse di se nang modisa. A ba
ruta dilo di le dintsi.
35 Fa letsatsi le setse le ile, barutwa ba gagwe ba tla kwa go ena ba re:
“Lefelo leno le kwa thoko, mme letsatsi le setse le ile.
36 Ba tsamaise gore ba ye go ithekela senkgwe kwa magaeng le kwa
metsaneng e e gaufi. Ga ba na se ba ka se jang.”
37 A ba araba a re: “Lona ba neyeng sengwe gore ba je.”
Ba mmotsa ba re: “A re ye go reka senkgwe sa didenario di le makgolo a
mabedi,† re ba neye gore ba je?”
38 A ba raya a re: “Lo na le dinkgwe di le kae? Tsamayang lo ye go bona.”
Fa ba sena go bona, ba re: “Di tlhano, le ditlhapi di le pedi.”
39 A laela gore batho botlhe ba nne ka ditlhopha mo bojannyeng jo
botala.
40 Ba nna ka mela, mo ditlhopheng tsa ba le lekgolo le tsa ba le masome
a matlhano.
41 A tsaya dinkgwe tse tlhano le ditlhapi tse pedi, a leba kwa legodimong,
a di segofatsa. A ngathoganya dinkgwe, a di naya barutwa ba gagwe gore
ba di beye fa pele ga batho. Le ditlhapi tse pedi a di abela botlhe.
42 Botlhe ba ja ba kgora.
43 Ba phutha manathwana a senkgwe le a ditlhapi, a tlala diroto di le
lesome le bobedi.
44 Banna ba ba jeleng dinkgwe e ne e le dikete tse tlhano.‡
45 Gone foo, Jesu a pateletsa barutwa ba gagwe go tsena mo mokorong,
ba mo etelele pele ba kgabaganyetse kwa Betsaida kwa moseja, fa ena a sa
ntse a tsamaisa boidiidi.
46 Fa a sena go laelana le bona, a tlhatlogela kwa thabeng go rapela.
47 Maitseboa, mokoro o ne o le fa gare ga letsha, Jesu a le nosi kwa
lotshitshing.
48 A bona gore ba sokola go soka, ka gonne phefo e ne e ba kgoreletsa.
Mo e ka nnang magareng ga ura ya boraro le ya borataro phakela, a tla
kwa go bona a tsamaya mo godimo ga metsi a letsha.✡ Go ne go lebega e
kete o tla ba feta,
49 mme fa ba mmona a tsamaya mo godimo ga letsha, ba gopola gore ke
sepoko, ba goa.
50 Botlhe ba ne ba mmone, mme ba tshogile. Jesu a bua le bona gone foo
a re: “Tiyang pelo! Ke nna!§ Lo se ka lwa boifa.”

---

* **6:33 6:33** Mo mekwalong mengwe go twe ‘Boidiidi jwa ba bona ba tsamaya’ mo boemong jwa ‘Batho ba ba bona ba tsamaya’. † **6:37 6:37** Didenario di le 200 di ne di ka lekana le tuelo ya modiri wa mo masimong ya dikgwedi di le supa kgotsa di le robedi. ‡ **6:44 6:44** Mo mekwalong mengwe go twe banna bao ba ne ba ka nna dikete tse tlhano. ✡ **6:48 6:48** Jobe 9:8 § **6:50 6:50** Kgotsa: ‘Ke nna yo ke leng ena.’

51 A tsena mo mokorong le bona, mme phefo ya kgaotsa. Ba gakgamala
thata,
52 ka gonne ba ne ba sa tlhaloganya kgang ya dinkgwe; dipelo tsa bona
di ne di thatafetse.
53 Fa ba sena go kgabaganya, ba goroga kwa Genesareta, ba bofelela
mokoro fa lotshitshing.
54 Fela fa ba tswa mo mokorong, batho ba lemoga Jesu,
55 ba taboga mo kgaolong eo yotlhe. Ba rwala balwetse ka meseme, ba
ba isa gongwe le gongwe kwa ba neng ba utlwile gore o teng.
56 Gongwe le gongwe kwa a neng a tsena teng—mo metsaneng, mo
metseng le kwa magaeng—ba ne ba baya balwetse mo marekisetsong, ba
mo kopa gore a ba letle go ama fela mophetho* wa seaparo sa gagwe.
Botlhe ba ba mo amileng ba ne ba fola.

7

1 Bafarisai le bangwe ba bakwadi ba Molao ba ba tswang kwa
Jerusalema ba phuthegela kwa go Jesu.
2 Ba bona bangwe ba barutwa ba gagwe ba ja ka diatla tse di
itshekologileng—ke gore, tse di sa tlhapiwang—mme ba ba tshwaya
phoso.
3 (Bafarisai le Bajuda botlhe ga ba je ba sa tlhapa diatla le matsogo go
fitlha fa dikgonong, ba tshegeditse ngwao ya bagologolo.
4 Fa ba tswa kwa marekisetsong, ga ba je ba sa itlhapisa. Gape go na le
dilo tse dingwe tse dintsi tse ba di amogetseng ba bo ba di ngaparela: go
tlhatswa dinwelo, dinkgo, dijana tsa boronse le malao a ba sekamang mo
go ona fa ba ja.)
5 Bafarisai le bakwadi ba Molao ba botsa Jesu ba re: “Ke eng fa barutwa
ba gago ba sa latele ngwao ya bagologolo, mme ba ja dijo ka diatla tse di
sa tlhapiwang?”
6 A ba araba a re: “Isaia o buile sentle ka lona baitimokanyi fa a
porofeta, jaaka go kwadilwe:
‘Batho bano ba ntlotla ka melomo,
mme dipelo tsa bona di kgakala le nna.
7 Ba nkobamela lefela,
ba ruta ditaelo tsa batho e kete ke dithuto tsa Modimo.’✡
8 “Lo beela taelo ya Modimo kwa thoko, lo ngaparela ngwao ya
batho—go tlhatswa dinkgo le dinwelo, le dilo tse dingwe tse dintsi tse di
ntseng jalo.”
9 A ba raya a re: “Lo na le botsipa jo bogolo jwa go beela taelo ya
Modimo kwa thoko gore lo tle lo tshegetse ngwao ya lona!
10 Gonne Moshe o rile: ‘Tlotla rrago le mmaago,’✡ a ba a re: ‘Yo o buang
bosula ka rraagwe kgotsa mmaagwe a bolawe.’✡
11 Mme lona lo re, fa motho a raya rraagwe kgotsa mmaagwe a re:
‘Thuso e nka bong ke go e neile ke Korobane’ ”* (ke gore, mpho e e
abetsweng Modimo),
12 “foo ga lo tlhole lo mo letla go direla rraagwe kgotsa mmaagwe sepe.

---

* **6:56 6:56** Kgotsa: mokgabiso o o lekeletseng mo mophethong wa seaparo. ✡ **7:7 7:7** Isaia 29:13
✡ **7:10 7:10** Ekesodo 20:12; Duteronome 5:16 ✡ **7:10 7:10** Ekesodo 21:17; Lefitiko 20:9 * **7:11 7:11** Korobane ke lefoko la Sehebera le le kayang mpho e e abetsweng Modimo.

13 Ka jalo lo dira lefoko la Modimo lefela ka ngwao e lo e fetisetsang ba
bangwe. Lo dira dilo tse dintsi tse di ntseng jalo."
14 Jesu a biletsa boidiidi jotlhe kwa go ena, a ba raya a re: "Nkutlweng
lotlhe, lo tlhaloganye.
15 Ga go na sepe se se tswang kwa ntle ga motho, se se ka mo
leswafatsang fa se tsena mo go ena. Mme dilo tse di tswang mo mothong
ke tsona tse di mo leswafatsang.
16 Fa mongwe a na le ditsebe tsa go utlwa, a a utlwe!"†
17 Fa a sena go kgaogana le boidiidi a tsena mo ntlong, barutwa ba
gagwe ba mmotsa ka setshwantsho seo.
18 A ba raya a re: "A le lona ga lo tlhaloganye? A ga lo lemoge gore sepe
se se tswang kwa ntle se tsena mo mothong ga se ka ke sa mo leswafatsa,
19 ka gonne ga se tsene mo pelong ya gagwe, mme se tsena mo mpeng,
se bo se tswela kwa ntlwaneng ya boithomelo, mme ka jalo go itshekisiwa
dijo tsotlhe?"‡
20 A re: "Se se tswang mo mothong ke sona se se mo leswafatsang.
21 Gonne mo teng ga motho, mo pelong ya gagwe, go tswa dikakanyo tse
di bosula, boaka, boleo jwa thobalano, dipolao, bogodu,
22 bopelotshetlha, bosula, tsietso, dikeletso tsa thobalano tse di sa
laolesegeng, lefufa, tlhapatso, boikgogomoso le boeleele.
23 Bosula jo jotlhe bo tswa mo teng ga motho, mme bo a mo leswafatsa."
24 Jesu a tloga foo a ya kwa kgaolong ya Tiro le Sidone. A tsena mo
ntlong, a sa batle gore ope a itse gore o teng, mme a se ka a kgona go
fitlhega.
25 Mosadi mongwe yo morwadiagwe yo mmotlana a neng a tsenwe ke
mowa o o maswe a utlwa ka ga gagwe. A tla a wela fa dinaong tsa gagwe.
26 Mosadi yoo e ne e le Mogerika, e le Mosirofenikia ka lotso. A kopa
Jesu gore a leleke modemona mo go morwadiagwe.
27 Jesu a mo raya a re: "A bana ba kgore pele. Ga go a tshwanela go
tsaya senkgwe sa bana o se latlhela dintšwa."
28 Mosadi a mo araba a re: "Ee, Morena. Mme le dintšwa tse di ka fa
tlase ga tafola di ja matlhotlhora a bana."
29 Jesu a mo raya a re: "Ka ntlha ya karabo eo, tsamaya. Modemona o
tswile mo go morwadio."
30 Mosadi a ya kwa gae, a fitlhela ngwana a rapame mo bolaong,
modemona o tswile mo go ena.
31 Jesu a tswa gape mo kgaolong ya Tiro le Sidone, a feta fa gare ga
kgaolo ya Dekapolise a ya kwa letsheng la Galilea.
32 Ba mo tlisetsa monna yo o sa utlweng mo ditsebeng, yo gape a neng a
sa kgone go bua sentle, ba mo kopa gore a mmeye seatla.
33 Jesu a mo tseela kwa thoko, a kgaogana le boidiidi, a tsenya menwana
mo ditsebeng tsa gagwe. A kgwa mathe, a ama loleme lwa gagwe.
34 A leba kwa legodimong, a hemela kwa godimo, a mo raya a re:
"Efatha!" Ke gore: "Bulega!"
35 Gone foo, ditsebe tsa gagwe tsa bulega, loleme lwa gagwe lwa
gololesega, mme a bua sentle.

† **7:16 7:16** Mo mekwalong mengwe ga go na temana ya 16. ‡ **7:19 7:19** Mo mekwalong mengwe, mafoko a ga Jesu a felela fa go tweng 'kwa ntlwaneng ya boithomelo'. Go latela tlhaloso ya moanedi: 'Ka jalo Jesu a bolela gore dijo tsotlhe di itshekile.'

36 Jesu a ba laela gore ba se ka ba bolelela ope. Mme fa a ntse a ba laela,
ke fa bona ba ntse ba anamisa kgang eno le go feta.
37 Ba gakgamala go feta selekanyo, ba re: “O dirile sengwe le sengwe
sentle. O dira gore le ba ba sa utlweng mo ditsebeng ba utlwe, le dimumu
di bue!”

8

1 Ka nako eo, go ne go na le boidiidi jo bogolo gape, bo se na se bo ka se
jang. Jesu a bitsa barutwa ba gagwe, a ba raya a re:
2 “Ke utlwela batho bano botlhoko. Ke malatsi a mararo ba na le nna,
mme ga ba na se ba ka se jang.
3 Fa nka ba tsamaisa ba ya gae ba sa ja, ba tla idibala mo tseleng.
Bangwe ba bona ba tswa kgakala.”
4 Barutwa ba gagwe ba mo araba ba re: “Motho a ka bona kae senkgwe
se se ka kgorisang batho bano fano mo nageng?”
5 A ba botsa a re: “Lo na le dinkgwe di le kae?”
Ba re: “Di supa.”
6 A laela boidiidi gore bo nne fa fatshe. A tsaya dinkgwe tse supa, a
leboga, a di ngathoganya, a di naya barutwa ba gagwe gore ba di abele
batho, mme ba di baya fa pele ga boidiidi.
7 Ba ne ba na le ditlhatšwana di le mmalwa. A di segofatsa, a laela gore
le tsona di bewe fa pele ga batho.
8 Ba ja ba kgora. Ba phutha manathwana a a setseng, a tlala diroto di le
supa.
9 Ba ba jeleng ba ne ba ka nna dikete tse nne. A ba tsamaisa.
10 Gone foo, a tsena mo mokorong le barutwa ba gagwe, a ya mo
kgaolong ya Dalemanutha.
11 Bafarisai ba tla kwa go Jesu, ba mmotsolotsa. Ba ne ba mo leka, ba
kopa sesupo se se tswang kwa legodimong.
12 Jesu a hemela kwa godimo a tshwenyegile thata, a re: “Ke eng fa
kokomana eno* e batla sesupo? Ke lo bolelela boammaaruri ke re:
Kokomana eno ga e kitla e newa sesupo.”
13 A ba tlogela, a tsena gape mo mokorong, a ya kwa moseja.
14 Barutwa ba ne ba lebetse go tsaya senkgwe; mo mokorong ba ne ba
na le senkgwe se le sengwe fela.
15 Jesu a ba tlhagisa a re: “Elang tlhoko! Itiseng mo sebedisong sa
Bafarisai le mo sebedisong sa ga Herode.”
16 Ba buisana ba re: “O rialo ka gonne ga re na senkgwe.”
17 Jesu a lemoga, a ba raya a re: “Ke eng fa lo buisana ka gore ga lo na
senkgwe? A lo sa ntse lo sa lemoge, lo sa tlhaloganye? A dipelo tsa lona di
sa ntse di thatafetse?
18 Lo na le matlho, a ga lo bone? Lo na le ditsebe, a ga lo utlwe? A ga lo
gakologelwe?
19 Fa ke ne ke ngathoganya dinkgwe tse tlhano ke di abela batho ba le
dikete tse tlhano, lo ne lwa phutha diroto di le kae tse di tletseng
manathwana?”
Ba mo raya ba re: “Di le lesome le bobedi.”
20 “Mme fa dinkgwe tse supa di fepa batho ba le dikete tse nne, lo ne lwa
phutha diroto di le kae tse di tletseng manathwana?”

* **8:12 8:12** Lefoko la Segerika le le fetoletsweng ka ‘kokomana' le ka kaya gape morafe kgotsa lelapa, go ya ka tiriso ya lona.

Ba mo raya ba re: “Di le supa.”

21 A ba botsa a re: “A lo sa ntse lo sa tlhaloganye?”

22 Jesu a fitlha kwa Betsaida. Ba mo tlisetsa monna yo o foufetseng, ba mo kopa gore a mo ame.

23 A tshwara monna yo o foufetseng ka seatla, a mo ntshetsa kwa ntle ga motse. A mo kgwela mathe mo matlhong, a mmaya diatla, a mmotsa gore a o bona sengwe.

24 Monna a leba, a re: “Ke bona batho, mme ba tshwana le ditlhare tse di tsamayang.”

25 Jesu a baya diatla gape mo matlhong a gagwe. Monna a leba ka kelotlhoko, matlho a gagwe a fola, mme a bona batho botlhe sentle.

26 Jesu a mo romela kwa gae a re: “O se ka wa tsena mo motseng, le gone o se ka wa bolelela ope mo motseng.”

27 Jesu le barutwa ba gagwe ba ya kwa metsaneng ya Kaesarea Filipi. Mo tseleng a botsa barutwa ba gagwe a re: “Batho ba re ke mang?”

28 Ba mo araba ba re: “Ba re o Johane Mokolobetsi; ba bangwe ba re o Elia; ba bangwe ba re o mongwe wa baporofeti.”

29 A ba botsa a re: “Mme lona lwa re ke mang?”

Petoro a araba a re: “O Keresete.”

30 Jesu a ba tlhagisa gore ba se ka ba bolelela ope ka ga gagwe.

31 A ba ruta gore Morwa Motho o tshwanetse go boga ka ditsela di le dintsi, a ganwe ke bagolwane, baperisiti ba bagolo le bakwadi ba Molao, a bolawe, mme morago ga malatsi a mararo a tsoge gape.

32 O ne a ba bolelela kgang eno ka tlhamalalo. Petoro a mo tseela kwa thoko, a mo kgalemela.

33 Mme Jesu a retologa, a leba barutwa ba gagwe, a kgalemela Petoro a re: “Tloga fa pele ga me, Satane! Ga o akanye ka tsela ya Modimo, o akanya ka tsela ya batho.”

34 A bitsa boidiidi le barutwa ba gagwe, a ba raya a re: “Fa mongwe a batla go ntshala morago, a se ka a baya thato ya gagwe kwa pele, mme a rwale sefapaano sa gagwe, a ntshale morago.

35 Gonne yo o batlang go boloka botshelo jwa gagwe o tla latlhegelwa ke jona. Mme yo o latlhegelwang ke botshelo jwa gagwe ka ntlha ya me le ka ntlha ya dikgang tse di molemo o tla bo boloka.

36 Motho o solegelwa molemo ke eng fa a ka rua lefatshe lotlhe, mme a latlhegelwa ke botshelo jwa gagwe?

37 Motho a ka ntsha eng go duelela botshelo jwa gagwe?

38 Gonne yo o tlhabelwang ke ditlhong ka ntlha ya me le ya mafoko a me mo kokomaneng eno e e sa ikanyegeng mo Modimong, e e tletseng boleo, le Morwa Motho o tla tlhabelwa ke ditlhong ka ntlha ya gagwe fa a tla ka kgalalelo ya ga Rraagwe, a na le baengele ba ba boitshepo.”

9

1 Jesu a ba raya a re: “Ke lo bolelela boammaaruri ke re: Bangwe ba ba emeng fano ga ba kitla ba swa ba ise ba bone bogosi jwa Modimo bo tla ka maatla.”

2 Morago ga malatsi a marataro, Jesu a tsaya Petoro, Jakobo le Johane, a tlhatlogela le bona kwa thabeng e e kwa godimo, ba le bosi. Ponalo ya gagwe ya fetoga fa pele ga bona.

3 Diaparo tsa gagwe tsa phatsima, tsa nna ditshweu fela thata, jaaka
kapoko. Ga go na motlhatswi ope mo lefatsheng yo o ka di sweufatsang
jalo.
4 Elia le Moshe ba iponatsa mo go bona, ba bua le Jesu.
5 Petoro a raya Jesu a re: “Rabi, go molemo gore re nne fano. A re ageng
ditente di le tharo: e nngwe e nne ya gago, e nngwe ya ga Moshe, e nngwe
ya ga Elia.”
6 O ne a sa itse gore a reng, ka gonne ba ne ba tshogile thata.
7 Leru la tla la ba okama, mme lentswe la tswa mo lerung la re: “Yo ke
Morwa wa me yo ke mo ratang. Mo reetseng!”
8 Ka tshoganyetso fa ba lebaleba, ba se ka ba tlhola ba bona ope a na le
bona, fa e se Jesu fela.
9 Fa ba fologa mo thabeng, a ba laela gore ba se ka ba bolelela ope se ba
se boneng, go fitlha Morwa Motho a tsogile mo baswing.
10 Ba boloka kgang eo e le sephiri, ba botsana gore go tsoga mo baswing
go kaya eng.
11 Ba mmotsa ba re: “Ke eng fa bakwadi ba Molao ba re Elia o
tshwanetse go tla pele?”
12 A ba raya a re: “Elia o tla pele ruri, a baakanye dilo tsotlhe. Mme ke
eng fa go kwadilwe ka Morwa Motho gore o tshwanetse go boga ka ditsela
di le dintsi a bo a nyadiwe?
13 Mme ke lo raya ke re: Elia o setse a tlile. Ba mo dirile sengwe le
sengwe se ba neng ba se batla, fela jaaka go kwadilwe ka ga gagwe.”
14 Fa Jesu a fitlha kwa go barutwa, a bona boidiidi jo bogolo bo ba
dikologile, le bakwadi ba Molao ba ba botsolotsa.
15 Fela fa boidiidi jotlhe bo mmona, jwa gakgamala thata, jwa tabogela
kwa go ena go mo dumedisa.
16 A botsa bakwadi ba Molao a re: “Lo ba botsa eng?”
17 Mongwe mo boidiiding a mo araba a re: “Morutisi, ke go tliseditse
morwaake, yo o tsenweng ke mowa o o mo dirang semumu.
18 Gongwe le gongwe fa o mo tshwara, o mo diga fa fatshe. Morwaake o
ntsha lefulo mo molomong, a huranye meno, mme mmele wa gagwe o
gagamale. Ke kopile barutwa ba gago gore ba o leleke, mme ba paletswe.”
19 Jesu a mo araba a re: “Kokomana e e sa dumeleng! Ke tla nna le lona
go fitlha leng? Ke tla lo itshokela go fitlha leng? Mo tliseng kwano.”
20 Ba mo tlisa kwa go Jesu. Fela fa mowa oo o bona Jesu, wa tshikinya
mosimane ka maatla. Mosimane a wela fa fatshe, a bidikama, a ntsha
lefulo mo molomong.
21 Jesu a botsa rraagwe a re: “Go setse go le lobaka lo lo kae a ntse a
diragalelwa ke seno?”
Rraagwe a re: “Go tloga a sa le ngwana.
22 Gantsi mowa oo o mo latlhela mo molelong le mo metsing gore o
mmolaye. Mme fa wena o kgona go dira sengwe, re utlwele botlhoko, o re
thuse.”
23 Jesu a mo raya a re: “Fa o ka kgona go dumela, dilo tsotlhe di ka
kgonega mo go yo o dumelang.”
24 Rraagwe ngwana a goa gone foo a lela a re: “Ke a dumela! Nthuse mo
go sa dumeleng ga me!”
25 Fa Jesu a bona boidiidi bo taboga bo phuthegela koo, a kgalemela
mowa o o maswe, a o raya a re: “Wena mowa o o dirang motho semumu

le sesusu, ke go laela ke re: Tswaa mo go ena. O se ka wa tlhola o tsena mo go ena!"
26 Wa goa, wa mo tshikinya thata, wa tswa mo go ena. Mosimane a nna jaaka motho yo o suleng, mo bontsi jwa batho bo neng bo re: "O sule."
27 Mme Jesu a mo tshwara ka seatla, a mo tsosa, mme mosimane a ema.
28 Fa Jesu a sena go tsena mo ntlong, barutwa ba gagwe ba mmotsa ba le bosi ba re: "Ke eng fa rona re sa kgona go o leleka?"
29 A ba raya a re: "Mofuta o ga o ka ke wa tswa ka sepe, fa e se ka thapelo le go itima dijo."
30 Ba tswa koo, ba feta mo Galilea. Jesu o ne a sa batle gore ope a itse,
31 ka gonne o ne a ruta barutwa ba gagwe. A ba raya a re: "Morwa Motho o tloga a tsenngwa mo diatleng tsa batho. Ba tla mmolaya, mme fa a sena go bolawa, o tla tsoga gape ka letsatsi la boraro."
32 Mme ba ne ba sa tlhaloganye mafoko ao, ba boifa le go mmotsa.
33 Ba fitlha kwa Kaperenaume. Fa Jesu a le mo ntlong, a ba botsa a re: "Lo ne lo ngangisana ka eng mo tseleng?"
34 Ba didimala, ka gonne mo tseleng ba ne ba ngangisane ka gore ke mang yo mogolo mo go bona.
35 A nna fa fatshe, a bitsa ba ba lesome le bobedi, a ba raya a re: "Fa mongwe a batla go nna wa ntlha, o tshwanetse go nna wa bofelo mo go botlhe le modiredi wa botlhe."
36 A tsaya ngwana yo mmotlana, a mmaya fa gare ga bona. A mo tlamparela, a ba raya a re:
37 "Yo o amogelang mongwe wa bana ba ba ntseng jaana ka leina la me, o amogela nna. Mme yo o amogelang nna ga a amogele nna fela, mme o amogela yo o nthomileng."
38 Johane a mo raya a re: "Morutisi, re bone mongwe yo o sa re saleng morago a leleka bademona ka leina la gago. Re mo thibetse, ka gonne ga a re sale morago."
39 Mme Jesu a re: "Lo se ka lwa mo thibela. Ga go na ope yo o tla dirang kgakgamatso ka leina la me, a bo a kgona go bua bosula ka nna ka bonako morago ga moo.
40 Gonne yo o sa re ganetseng o ka fa letlhakoreng la rona.
41 Yo o lo nayang kopi ya metsi gore lo nwe ka leina la me, ka gonne lo ba ga Keresete—ke lo bolelela boammaaruri ke re: ga a kitla a latlhegelwa ke tuelo ya gagwe.
42 "Mme yo o digelang mongwe wa ba bannye bano ba ba dumelang mo go nna mo boleong, go ka nna botoka gore a latlhelwe mo letsheng, a lekeleditswe leje la go sila mo molaleng.
43 Fa seatla sa gago se go digela mo boleong, se kgaole. Go botoka gore o tsene mo botshelong o golafetse, go na le gore o ye kwa Gehena* o na le diatla ka bobedi, mo molelong o o sa timeng,
44 'kwa seboko sa bona se sa sweng, le molelo o sa timeng.'✡†
45 Fa leoto la gago le go digela mo boleong, le kgaole. Go botoka gore o tsene mo botshelong o tlhotsa, go na le gore o latlhelwe kwa Gehena‡ o na le maoto ka bobedi, mo molelong o o se kitlang o tingwa le ka motlha—
46 'kwa seboko sa bona se sa sweng, le molelo o sa timeng.'§

---

* **9:43 9:43** Gehena ke leina le le dirisediwang lefelo la katlholo mo molelong. Kgotsa: Dihele.
✡ **9:44 9:44** Isaia 66:24 † **9:44 9:44** Mo mekwalong mengwe ga go na temana ya 44. ‡ **9:45 9:45** Kgotsa: Dihele. § **9:46 9:46** Mo mekwalong mengwe ga go na temana ya 46.

47 Fa leitlho la gago le go digela mo boleong, le ntshe o le latlhe. Go
botoka gore o tsene mo bogosing jwa Modimo o na le leitlho le le lengwe,
go na le gore o latlhelwe mo Gehena* ya molelo o na le matlho ka bobedi,
48 'kwa seboko sa bona se sa sweng, le molelo o sa timeng.'✡
49 Gonne mongwe le mongwe o tla nokiwa ka molelo, le setlhabelo
sengwe le sengwe se tla nokiwa ka letswai.
50 Letswai le molemo. Mme fa le ka latlhegelwa ke botswai jwa lona, lo
tla le noka ka eng? Nnang le letswai mo go lona, lo tshele ka kagiso
mmogo."

10

1 Jesu a tloga foo, a ya mo dikgaolong tsa Judea le kwa moseja ga
Joredane. Boidiidi jwa phuthegela kwa go ena gape, mme a ba ruta jaaka
a ne a tle a dire.
2 Bafarisai ba tla go mo leka, ba mmotsa ba re: "A go letleletswe gore
monna a tlhale mosadi wa gagwe?"
3 A ba araba a re: "Moshe o lo laetse eng?"
4 Ba re: "Moshe o letleletse monna go kwala lokwalo lwa tlhalo, a bo a
tlhala mosadi."
5 Jesu a ba raya a re: "O lo kwaletse taelo eno ka ntlha ya go thatafala ga
dipelo tsa lona.
6 Mme go tloga kwa tshimologong ya tlholo, Modimo o ba dirile monna
le mosadi.✡
7 Ke ka moo monna a tla tlogelang rraagwe le mmaagwe, a kopane le
mosadi wa gagwe,
8 mme ba babedi bao ba tla nna mmele o le mongwe.✡ Ka jalo ga ba
tlhole ba le babedi, ke mmele o le mongwe.
9 Ka jalo, se Modimo a se kopantseng, motho a se ka a se kgaoganya."
10 Fa ba le mo ntlong, barutwa ba gagwe ba mmotsa gape ka kgang eo.
11 A ba raya a re: "Yo o tlhalang mosadi wa gagwe a nyala yo mongwe, o
dira boaka kgatlhanong le mosadi yo a mo tlhadileng.
12 Le mosadi fa a tlhala monna wa gagwe a nyalwa ke yo mongwe, o
dira boaka."
13 Batho ba ne ba tlisa bana ba bannye kwa go Jesu gore a ba ame. Mme
barutwa ba kgalemela ba ba ba tlisang.
14 Fa Jesu a bona jalo, a galefa, a ba raya a re: "Lesang bana ba bannye
ba tle kwa go nna. Lo se ka lwa ba thibela, ka gonne bogosi jwa Modimo
ke jwa ba ba tshwanang le bona.
15 Ke lo bolelela boammaaruri ke re: Yo o sa amogeleng bogosi jwa
Modimo jaaka ngwana yo mmotlana ga a kitla a tsena mo go jona."
16 A ba tlamparela, a ba segofatsa a ba beile diatla.
17 Fa a tswa a tsena mo tseleng, monna mongwe a tabogela kwa go ena,
a khubama fa pele ga gagwe, a mmotsa a re: "Morutisi yo o molemo, ke
dire eng gore ke rue botshelo jo bo sa khutleng?"
18 Jesu a mo raya a re: "Ke eng fa o mpitsa yo o molemo? Ga go na ope
yo o molemo fa e se Modimo a le nosi.
19 O itse ditaelo: 'O se ka wa bolaya,' 'O se ka wa dira boaka,' 'O se ka wa
utswa,' 'O se ka wa ntsha bosupi jwa maaka,' 'O se ka wa tsietsa motho wa
mo tseela sa gagwe,' 'Tlotla rrago le mmaago.' "✡

---

* **9:47 9:47** Kgotsa: Dihele. ✡ **9:48 9:48** Isaia 66:24 ✡ **10:6 10:6** Genesi 1:27 ✡ **10:8 10:8** Genesi 2:24 ✡ **10:19 10:19** Ekesodo 20:12–16; Duteronome 5:16–20

20 Monna a re: “Morutisi, ke bolokile dilo tseno tsotlhe go tloga ke sa le mošwa.”
21 Jesu a mo leba, a mo rata, a mo raya a re: “O tlhaela selo se le sengwe. Tsamaya o ye go rekisa tsotlhe tse o nang le tsona, o neye bahumanegi madi ao. O tla nna le letlotlo kwa legodimong. Mme o tle o ntshale morago, o tseye sefapaano.”
22 Fa monna yoo a utlwa mafoko ao, sefatlhego sa gagwe sa tlhonama. A tsamaya a hutsafetse, ka gonne o ne a na le dithoto di le dintsi.
23 Jesu a lebaleba, a raya barutwa ba gagwe a re: “A bo go le thata jang gore ba ba humileng ba tsene mo bogosing jwa Modimo!”
24 Mafoko a gagwe a gakgamatsa barutwa. Mme Jesu a boa a ba raya a re: “Bana, a bo go le thata jang gore ba ba ikanyang dikhumo ba tsene mo bogosing jwa Modimo!
25 Go motlhofo gore kamela e tsene ka leitlho la nnalete go na le gore mohumi a tsene mo bogosing jwa Modimo.”
26 Ba gakgamala le go feta, ba mo raya ba re: “Jaanong ke mang yo o ka bolokwang?”
27 Jesu a ba leba, a re: “Mo go batho ga go kgonege, mme mo go Modimo go a kgonega, ka gonne Modimo o kgona dilo tsotlhe.”
28 Petoro a mo raya a re: “Reetsa, rona re tlogetse tsotlhe, re go setse morago.”
29 Jesu a re: “Ke lo bolelela boammaaruri ke re: Ga go na ope yo o tlogetseng ntlo, bomorwarraagwe, bokgaitsadie, rraagwe, mmaagwe, mosadi wa gagwe, bana kgotsa masimo ka ntlha ya me le ka ntlha ya dikgang tse di molemo,
30 yo o se kitlang a amogela makgetlo a le lekgolo jaanong mo motlheng ono: matlo, bomorwarraagwe, bokgaitsadie, bommaagwe, bana le masimo, a ntse a bogisiwa; le botshelo jo bo sa khutleng mo motlheng o o tlang.
31 Mme ba le bantsi ba ba leng ba ntlha ba tla nna ba bofelo, le ba bofelo ba nne ba ntlha.”
32 Ba ne ba le mo tseleng ba tlhatlogela kwa Jerusalema, Jesu a ba eteletse pele. Ba ne ba gakgametse, mme ba ba neng ba latela ba boifa. Jesu a tsaya ba ba lesome le bobedi gape, a ba bolelela se se neng se tla mo diragalela, a re:
33 “Reetsang, re tlhatlogela kwa Jerusalema. Morwa Motho o tla neelwa baperisiti ba bagolo le bakwadi ba Molao. Ba tla mo atlholela loso, ba mo neele ba e seng Bajuda.
34 Ba tla mo sotla, ba mo kgwele mathe, ba mo itaye ka diseme, ba mmolaye. Mme ka letsatsi la boraro o tla tsoga gape.”
35 Jakobo le Johane, barwa Sebedeo, ba tla kwa go ena ba re: “Morutisi, re batla gore o re direle sepe fela se re tla go se kopang.”
36 A ba raya a re: “Lo batla gore ke lo direle eng?”
37 Ba re: “Re letle gore mo kgalalelong ya gago, mongwe wa rona a nne ka fa seatleng sa gago sa moja, yo mongwe ka fa go sa molema.”
38 Jesu a ba raya a re: “Ga lo itse se lo se kopang. A lo kgona go nwa mo senwelong se ke nwang mo go sona, le go kolobediwa ka kolobetso e ke kolobediwang ka yona?”
39 Ba mo raya ba re: “Re a kgona.”
Jesu a ba raya a re: “Ruri lo tla nwa mo senwelong se ke nwang mo go sona, mme lo tla kolobediwa ka kolobetso e ke kolobediwang ka yona.

40 Mme ga se ga me go naya motho bonno ka fa seatleng sa me sa moja
le sa molema; bonno joo ke jwa batho ba ba bo baakanyeditsweng."
41 Fa ba bangwe ba ba lesome ba utlwa jalo, ba galefela Jakobo le
Johane.
42 Jesu a ba bitsa, a ba raya a re: "Lo itse gore ba ba tsewang e le babusi
ba ditšhaba ba a di gatelela, le ba bagolo ba tsona ba dirisa taolo mo go
tsona.
43 Mme mo go lona ga go kitla go nna jalo. Yo o batlang go nna mogolo
mo go lona o tshwanetse go nna modiredi wa lona.
44 Le yo o batlang go nna wa ntlha mo go lona o tshwanetse go nna
lekgoba la botlhe.
45 Gonne le Morwa Motho ga a tla go direlwa, mme o tlile go direla, le go
ntsha botshelo jwa gagwe go duela gore ba le bantsi ba gololwe."
46 Ba fitlha kwa Jeriko. Fa Jesu a tswa kwa Jeriko le barutwa ba gagwe le
boidiidi jo bogolo, Barotimaio, morwa Timaio, mokopi yo o foufetseng, o
ne a ntse fa thoko ga tsela.
47 Fa a utlwa gore ke Jesu wa Nasaretha, a goa a re: "Jesu, Morwa Dafita,
nkutlwele botlhoko!"
48 Batho ba le bantsi ba mo kgalemela gore a didimale, mme a goeletsa
le go feta a re: "Morwa Dafita, nkutlwele botlhoko!"
49 Jesu a ema, a re: "Mmitseng."
Ba bitsa monna yo o foufetseng ba mo raya ba re: "Tiya pelo! Ema, o a
go bitsa!"
50 A latlha kobo ya gagwe, a tlola a ema, a tla kwa go Jesu.
51 Jesu a mmotsa a re: "O batla gore ke go direle eng?"
Monna yo o foufetseng a mo raya a re: "Raboni,* ke batla go bona gape."
52 Jesu a mo raya a re: "Tsamaya. Tumelo ya gago e go fodisitse." Monna
yoo a bona gape gone foo, a sala Jesu morago mo tseleng.

11

1 Fa ba atamela Jerusalema, ba le kwa Betesefage* le Betania fa Thabeng
ya Ditlhware, Jesu a roma barutwa ba gagwe ba le babedi,
2 a ba raya a re: "Tsamayang lo ye kwa motseng o o lebaganeng le lona.
Fela fa lo tsena mo go ona, lo tla fitlhela tonkana e bofilwe, e e iseng e
pagangwe ke ope. E bofololeng, lo e tlise.
3 Fa mongwe a lo botsa a re: 'Ke eng fa lo dira jalo?' mo reyeng lo re:
'Morena o a e tlhoka,' mme o tla e busetsa fano kwa ntle ga go diega."
4 Ba tsamaya, ba fitlhela tonkana e bofilwe kwa ntle fa kgorong mo
mmileng, mme ba e bofolola.
5 Bangwe ba ba neng ba eme foo ba ba botsa ba re: "Lo dira eng, lo
bofolola tonkana?"
6 Ba ba araba jaaka Jesu a ba laetse, mme ba ba lesa ba tsamaya.
7 Ba tlisa tonkana kwa go Jesu, ba baya diaparo tsa bona mo go yona,
mme Jesu a e pagama.
8 Batho ba le bantsi ba ala diaparo tsa bona mo tseleng. Ba bangwe ba
kgaola dikala mo ditlhareng, ba di ala mo tseleng.

---

* **10:51 10:51** Raboni ke lefoko la Searamaika le le kayang 'morutisi yo mogolo'. * **11:1 11:1** Mo mekwalong mengwe go twe 'Betefage' mo boemong jwa 'Betesefage'.

9 Ba ba neng ba etile kwa pele le ba ba neng ba setse morago ba goeletsa
ba re: “Hosana!† A go segofadiwe yo o tlang ka leina la Morena!✡
10 A go segofadiwe bogosi jwa ga rraarona Dafita jo bo tlang ka leina la
Morena! Hosana kwa magodimong a a kwa godimo!”
11 Jesu a tsena mo tempeleng kwa Jerusalema. A lebaleba tsotlhe. E re
ka go ne go setse go le maitseboa, a tswa a ya kwa Betania le ba ba lesome
le bobedi.
12 Letsatsi le le latelang, fa ba tswa kwa Betania, o ne a tshwerwe ke
tlala.
13 A bona mofeige o o nang le matlhare a sa le kgakala, a ya go bona
gore a o ka fitlhela sengwe mo go ona. Fa a fitlha, a fitlhela matlhare fela;
e ne e se paka ya difeige.
14 A raya setlhare seo a re: “A go se ka ga tlhola go nna le ope yo o jang
leungo la gago le ka motlha!” Barutwa ba gagwe ba mo utlwa.
15 Ba fitlha kwa Jerusalema. Jesu a tsena mo tempeleng, a kobakoba ba
ba rekisang le ba ba rekang mo go yona. A pitikolola ditafole tsa baananyi
ba madi le manno a ba ba rekisang maeba.
16 A se ka a letla ope go kgabaganya tempele a rwele sejana.
17 A ba ruta a re: “A ga go a kwalwa ga twe: ‘Ntlo ya me e tla bidiwa ntlo
ya thapelo ya ditšhaba tsotlhe’?✡ Mme lona lo e dirile logaga lwa
dinokwane!”✡
18 Baperisiti ba bagolo le bakwadi ba Molao ba utlwa jalo, ba batla tsela
ya go mmolaya. Ba ne ba mo boifa, ka gonne boidiidi jotlhe bo ne bo
gakgamadiwa ke thuto ya gagwe.
19 Maitseboa, a tswa mo motseng.
20 Mo mosong, fa ba feta, ba bona mofeige o omeletse go tloga kwa
meding.
21 Petoro a gakologelwa, a mo raya a re: “Rabi, leba! Mofeige o o neng
wa o hutsa o omeletse.”
22 Jesu a ba araba a re: “Dumelang mo Modimong.
23 Ke lo bolelela boammaaruri ke re: Yo o rayang thaba eno a re:
‘Kukega o itatlhele mo lewatleng,’ a sa belaele mo pelong ya gagwe, mme a
dumela gore se a se buang se a diragala, o tla newa sepe fela se a se buang.
24 Ke ka moo ke lo rayang ke re: Dilo tsotlhe tse lo di rapelelang lo di
kopa, dumelang gore lo setse lo di amogetse, mme lo tla nna le tsona.
25 Nako le nako fa lo ema lo rapela, fa lo na le sengwe kgatlhanong le
mongwe, mo itshwareleng, gore le Rraalona yo o kwa legodimong a lo
itshwarele ditlolo tsa lona.
26 Mme fa lo sa itshwarele, le Rraalona yo o kwa legodimong ga a kitla a
lo itshwarela ditlolo tsa lona.”‡
27 Ba boela kwa Jerusalema. Fa Jesu a tsamaya mo tempeleng, baperisiti
ba bagolo, bakwadi ba Molao le bagolwane ba tla kwa go ena,
28 ba mo botsa ba re: “O dira dilo tse ka taolo efe? Kgotsa ke mang yo o
go neileng taolo ya go di dira?”
29 Jesu a ba raya a re: “Ke tla lo botsa potso e le nngwe. Nkarabeng,
mme ke tla lo bolelela gore ke dira dilo tseno ka taolo efe.
30 Kolobetso ya ga Johane e ne e tswa kwa legodimong kgotsa kwa go
batho? Nkarabeng.”

---

† **11:9 11:9** Hosana e kaya ‘re boloke’ kgotsa ‘re thuse, re a go rapela’. ✡ **11:9 11:9** Dipesalema 118:25–26 ✡ **11:17 11:17** Isaia 56:7 ✡ **11:17 11:17** Jeremia 7:11 ‡ **11:26 11:26** Mo mekwalong mengwe ga go na temana ya 26.

31 Ba buisana ba re: “Fa re re: ‘Kwa legodimong,’ o tla re: ‘Jaanong ke
eng fa lo sa ka lwa mo dumela?’
32 Mme fa re re: ‘Kwa go batho’…” Ba ne ba boifa batho, ka gonne botlhe
ba ne ba tsaya Johane e le moporofeti wa boammaaruri.
33 Ba araba Jesu ba re: “Ga re itse.”
Jesu a ba raya a re: “Le nna ga ke lo bolelele gore ke dira dilo tseno ka
taolo efe.”

12

1 Jesu a bua le bona ka ditshwantsho a re: “Monna mongwe o ne a jala
tshimo ya morara, a e agelela ka legora. A epa lehuti la go gatela morara,
a aga tora, a hirisetsa molemi tshimo eo, a ya kwa nageng e nngwe.
2 Fa nako e goroga, a roma motlhanka kwa go molemi gore a ye go
amogela karolo ya gagwe ya maungo a tshimo ya morara.
3 Mme balemi ba tshwara motlhanka yoo, ba mo itaya, ba mo tsamaisa
a sa tshola sepe.
4 A ba romela motlhanka yo mongwe gape. Ba mo konopa ka maje, ba
mo gobatsa mo tlhogong, ba mo tsamaisa ba mo tlontlolotse.
5 A roma yo mongwe gape, mme ena ba mmolaya. A roma le ba bangwe
ba le bantsi: bangwe ba ba itaya, ba bangwe ba ba bolaya.
6 O ne a sa ntse a na le motho a le mongwe fela: morwawe yo a mo
ratang. Kwa bofelelong a mo roma kwa go bona, a re: ‘Ba tla tlotla
morwaake.’
7 Mme balemi bao ba buisana ba re: ‘Moruaboswa ke yo! Tlang re
mmolayeng, mme boswa e tla nna jwa rona.’
8 Ba mo tshwara, ba mmolaya, ba mo latlhela kwa ntle ga tshimo ya
morara.
9 Jaanong mong wa tshimo ya morara o tla dira eng? O tla tla a fedise
balemi bao, a neye ba bangwe tshimo ya morara.
10 A ga lo ise lo bale lokwalo lo lo reng:
‘Leje le baagi ba le ganeng
le dirilwe leje le legolo la sekhutlo.
11 Seno se tswa kwa go Morena,
mme se a re gakgamatsa’?”✡
12 Ba leka go mo tshwara, mme ba boifa boidiidi. Ba ne ba lemogile gore
o lebisitse setshwantsho seo mo go bona. Ba mo tlogela, ba tsamaya.
13 Ba mo romela bangwe ba Bafarisai le balatedi ba ga Herode gore ba
mo tshware ka se a se buang.
14 Fa ba fitlha, ba mo raya ba re: “Morutisi, re itse gore o bua
boammaaruri, ga o sekamele mo go ope. Ga o lebe maemo a motho, mme
o ruta tsela ya Modimo ka boammaaruri. A go letleletswe go duela
Kaesara lekgetho kgotsa nnyaa?
15 A re duele, kgotsa re se ka ra duela?”
Jesu a itse boitimokanyi jwa bona, a ba raya a re: “Lo ntekela eng?
Ntlisetseng ledi la denario ke le bone.”
16 Ba le tlisa.
A ba botsa a re: “Setshwantsho se le mokwalo o ke tsa ga mang?”
Ba re: “Ke tsa ga Kaesara.”
17 Jesu a ba raya a re: “Neyang Kaesara tse e leng tsa ga Kaesara, le
Modimo tse e leng tsa Modimo.”
Ba gakgamala thata ka ga gagwe.

✡ **12:11 12:11** Dipesalema 118:22–23

18 Bangwe ba Basadukai, ba ba reng ga go na tsogo ya baswi, ba tla kwa
go ena, ba mmotsa ba re:
19 “Morutisi, Moshe o re kwaletse gore fa monna a swa a tlogela mosadi
mme a se na bana, morwarraagwe a nyale motlholagadi yoo, a tsholele yo
o suleng bana.
20 Go ne go na le banna ba le supa, e le bana ba motho. Wa ntlha a nyala
mosadi, mme a swa a se na bana.
21 Wa bobedi a mo nyala, le ena a swa a sa tlogele bana. Le wa boraro
ga nna fela jalo.
22 Botlhe ba le supa ba mo nyala, mme ba se ka ba tlogela bana. Kwa
bofelelong mosadi le ena a swa.
23 Ka nako ya tsogo ya baswi, fa ba tsoga, o tla nna mosadi wa mang mo
go bona? Botlhe ba le supa ba ne ba mo nyetse.”
24 Jesu a ba araba a re: “A ga lo fose ka ntlha ya go sa itse Dikwalo le
maatla a Modimo?
25 Gonne fa batho ba tsoga mo baswing, ga ba nyale e bile ga ba nyalwe,
mme ba tshwana le baengele ba ba kwa legodimong.
26 Mme ka ga baswi le go tsosiwa ga bona, a ga lo ise lo bale mo bukeng
ya ga Moshe, mo kgannyeng ya setlhatshana se se tukang, ka fa Modimo a
buileng le ena ka teng a re: ‘Ke Modimo wa ga Aberahame, Modimo wa ga
Isaka le Modimo wa ga Jakobo’?✡
27 Ga se Modimo wa baswi, mme ke wa batshedi. Ka jalo lo fositse thata.”
28 Mongwe wa bakwadi ba Molao a tla, a ba utlwa ba botsana. E re ka a
ne a itse gore Jesu o ba arabile sentle, a mmotsa a re: “Ke taelo efe e e
kgolo go gaisa tsotlhe?”
29 Jesu a araba a re: “E kgolo go gaisa tsotlhe ke e e reng: ‘Utlwa,
Iseraele! Morena Modimo wa rona ke Morena a le mongwe fela.
30 O rate Morena Modimo wa gago ka pelo yotlhe ya gago, ka mowa
otlhe wa gago, ka tlhaloganyo yotlhe ya gago le ka maatla otlhe a gago.’✡
Eno ke taelo ya ntlha.
31 Ya bobedi ke e e tshwanang le yona: ‘O rate moagelani wa gago jaaka
o ithata.’✡ Ga go na taelo e nngwe e e kgolo go gaisa tseno.”
32 Mokwadi wa Molao a mo raya a re: “Ke boammaaruri, Morutisi. O
buile sentle gore go na le Modimo a le mongwe fela, le gore ga go na yo
mongwe fa e se ena.
33 Go mo rata ka pelo yotlhe, ka tlhaloganyo yotlhe, ka mowa otlhe le ka
maatla otlhe, le go rata moagelani jaaka o ithata, go botlhokwa go gaisa
ditlhabelo tsotlhe tse di fisiwang di feletse le ditlhabelo tse dingwe.”
34 Fa Jesu a bona gore o arabile ka botlhale, a mo raya a re: “Ga o
kgakala le bogosi jwa Modimo.”
Morago ga moo, ga go na ope yo o neng a tlhola a nna le sebete sa go
mmotsa potso.
35 Fa Jesu a ruta mo tempeleng, a botsa a re: “Ke eng fa bakwadi ba
Molao ba re Keresete ke morwa Dafita?
36 Dafita ka boena o buile ka Mowa o o Boitshepo a re:
‘Morena o ne a raya Morena wa me a re:
“Nna ka fa seatleng sa me sa moja,
go fitlha ke baya baba ba gago ka fa tlase ga dinao tsa gago.” ’✡
37 Dafita ka boena o mmitsa Morena. Jaanong a ka nna morwawe jang?”

✡ **12:26 12:26** Ekesodo 3:6 ✡ **12:30 12:30** Duteronome 6:4–5 ✡ **12:31 12:31** Lefitiko 19:18
✡ **12:36 12:36** Dipesalema 110:1

Batho ba ba tlwaelegileng ba ne ba itumelela go mo reetsa.
38 Mo thutong ya gagwe a ba raya a re: "Itiseng mo go bakwadi ba
Molao, ba ba ratang go tsamaya ka diaparo tse ditelele, ba ratang go
dumedisiwa mo marekisetsong,
39 le go nna mo mannong a a tlotlegang mo disinagogeng le mo
mafelong a a kwa pele kwa meletlong.
40 Ba gapa matlo a batlholagadi, ba dira dithapelo tse ditelele e le
pontsho fela. Ba tla amogela katlholo e e botlhoko go feta."
41 Jesu a nna fa a lebaganeng le polokelo ya meneelo, a lebelela ka fa
batho ba tsenyang madi mo go yona ka teng. Bahumi ba le bantsi ba
tsenya madi a le mantsi.
42 Ga tla motlholagadi yo o humanegileng, a tsenya madinyana a mabedi
a boronse a boleng jo bonnye,* a a lekanang le khwadarane e le nngwe.†
43 Jesu a biletsa barutwa ba gagwe kwa go ena, a ba raya a re: "Ke lo
bolelela boammaaruri ke re: Motlholagadi yo o humanegileng yo o
tsentse go gaisa botlhe ba ba tsenyang mo polokelong ya meneelo.
44 Botlhe ba tsentse se se tswang mo dikhumong tsa bona. Mme ena mo
khumanegong ya gagwe o tsentse sotlhe se a nang le sona, tsotlhe tse a
neng a tla tshela ka tsona."

13

1 Fa Jesu a tswa mo tempeleng, mongwe wa barutwa ba gagwe a mo
raya a re: "Morutisi, leba maje a magolo ano! Leba le dikago tseno!"
2 Jesu a mo raya a re: "A o bona dikago tse dikgolo tse? Ga go kitla go
sala leje lepe le tlhatlagane le le lengwe fano; otlhe a tla digwa."
3 Fa a ntse mo Thabeng ya Ditlhware, a lebane le tempele, Petoro,
Jakobo, Johane le Anderea ba mmotsa ba le bosi ba re:
4 "Re bolelele: dilo tseno di tla diragala leng? Sesupo sa gore tsotlhe di
gaufi le go diragala ke sefe?"
5 Jesu a ba araba a ba tlhagisa a re: "Itiseng gore ope a se ka a lo timetsa.
6 Gonne ba le bantsi ba tla tla ka leina la me, ba re: 'Ke nna ena!'* Mme
ba tla timetsa batho ba le bantsi.
7 "Fa lo utlwa ka dintwa le magatwe a dintwa, lo se ka lwa tshoga. Dilo
tseo di tshwanetse go diragala, mme nako ya bokhutlo ga e ise e goroge.
8 Setšhaba se tla tsogela setšhaba, le bogosi bo tsogele bogosi. Go tla nna
le dithoromo tsa lefatshe mo mafelong a a farologaneng. Go tla nna le
ditlala le mathata. Dilo tseo ke tshimologo ya ditlhabi tsa pelegi.
9 "Mme lona itlhokomeleng. Ba tla lo isa kwa makgotleng, ba lo itaye mo
disinagogeng. Lo tla ema fa pele ga babusi le dikgosi ka ntlha ya me, gore
lo nne bosupi mo go bona.
10 Dikgang tse di molemo di tshwanetse go rerelwa ditšhaba tsotlhe pele.
11 Fa ba lo goga ba lo isa go lo neela balaodi, lo se ka lwa tshwenyega go
sa le gale kgotsa lwa baakanyetsa se lo tla se buang. Buang sepe fela se lo
tla se newang ka nako eo. Gonne ga se lona ba lo buang, ke Mowa o o
Boitshepo.

---

* **12:42 12:42** Madinyana ao a ne a bidiwa dilepeta. Lepeta e le nngwe e ne e lekana le sephatlo sa khwadarane. † **12:42 12:42** Khwadarane e ne e le karolo e le nngwe mo dikarolong di ka nna 64 tsa denario. Denario e ne e ka lekana le tuelo ya modiri wa mo masimong ya letsatsi le le lengwe.
* **13:6 13:6** Kgotsa: 'Ke nna yo ke leng ena.'

12 “Motho o tla neela morwarraagwe gore a bolawe, le rre a neele
ngwana wa gagwe. Bana ba tla tsogologela batsadi ba bona, ba dire gore
batsadi ba bona ba bolawe.
13 Batho botlhe ba tla lo ila ka ntlha ya leina la me. Mme yo o itshokang
go fitlha kwa bokhutlong o tla bolokwa.
14 “Mme fa lo bona selo se se ilegang se se bakang tshenyo,✡ se
moporofeti Daniele a buileng ka sona, se eme fa se sa tshwanelang go ema
teng”—a mmadi a tlhaloganye—“a ba ba kwa Judea ba tshabele kwa
dithabeng.
15 Yo o leng mo godimo ga ntlo a se ka a fologa kgotsa a tsena mo teng go
tsaya sepe mo ntlong ya gagwe.
16 Yo o leng kwa tshimong a se ka a boela morago go tsaya kobo ya
gagwe.
17 A bo go tla nna botlhoko jang mo go ba ba imileng le ba ba amusang
mo malatsing ao!
18 Rapelang gore lo se ka lwa tshaba ka mariga.
19 Gonne mo malatsing ao go tla nna le pogisego e batho ba iseng ba
tsamaye ba e bone, fa e sale Modimo a tlhola dilo tsotlhe go fitlha jaanong.
Pogisego e e ntseng jalo ga e kitla e tlhola e nna teng.
20 Fa Morena a ka bo a se ka a khutshwafatsa malatsi ao, go ka bo go se
na motho ope yo o ka bong a falotse. Mme o a khutshwafaditse ka ntlha
ya ba a ba itlhophetseng.
21 Ka nako eo, fa mongwe a lo raya a re: ‘Lebang, Keresete ke yo!’ kgotsa
‘Lebang, o fale!’ lo se ka lwa dumela.
22 Gonne go tla tsoga batho ba ba ipitsang Keresete ka maaka le
baporofeti ba maaka. Ba tla dira ditshupo le dikgakgamatso gore ba
timetse le ba Modimo a ba itlhophetseng, fa go ka kgonega.
23 Mme lona itiseng.
“Gakologelwang gore ke lo boleletse dilo tseno tsotlhe go sa le gale.
24 Mme mo malatsing ao, morago ga pogisego eo, letsatsi le tla fifala,
ngwedi o se ka wa bonesa,
25 dinaledi di tla wa di tswa kwa loaping, le maatla a a kwa
magodimong a tla tshikinngwa.✡
26 Ke gone ba tla bonang Morwa Motho a tla a le mo marung, ka maatla
a magolo le kgalalelo.
27 O tla roma baengele ba gagwe, a phuthe ba a ba itlhophetseng go
tswa kwa matlhakoreng otlhe a mane a lefatshe, go tswa kwa dintlheng
tsa lefatshe go ya kwa dintlheng tsa loapi.
28 “Ithuteng setshwantsho seno mo mofeigeng. Fa kala ya ona e simolola
go nna bonolo, e ntsha matlhare, lo itse gore selemo se gaufi.
29 Ka tsela e e tshwanang, fa lo bona dilo tseno di diragala, itseng gore
go gaufi, go setse go le fa dikgorong tota.
30 Ke lo bolelela boammaaruri ke re: Kokomana eno† ga e kitla e feta
dilo tseno tsotlhe di ise di diragale.
31 Legodimo le lefatshe di tla feta, mme mafoko a me ga a kitla a feta.
32 “Mme ga go na ope yo o itseng letsatsi leo kgotsa nako eo: le fa e le
baengele ba ba kwa legodimong kgotsa Morwa. Ke Rara fela yo o itseng.

✡ **13:14 13:14** Daniele 9:27; 11:31; 12:11 ✡ **13:25 13:25** Isaia 13:10; 34:4 † **13:30 13:30** Lefoko la Segerika le le fetoletsweng ka ‘kokomana’ le ka kaya gape morafe, lelapa kgotsa batho, go ya ka tiriso ya lona.

33 Itiseng, nnang lo thantse, lo rapele. Ga lo itse gore nako e tla goroga
leng.
34 “Go tshwana le monna yo o etelang kwa nageng e nngwe. O tlogela
ntlo ya gagwe, a naya batlhanka ba gagwe taolo, mongwe le mongwe tiro
ya gagwe, a bo a laela molebedi wa kgoro gore a nne a disitse.
35 Ka jalo nnang lo disitse, ka gonne ga lo itse gore mong wa ntlo o tla
goroga leng: a ke maitseboa, bosigogare, fa mokoko o lela kgotsa mo
mosong.
36 E se re gongwe a goroga ka tshoganyetso, a lo fitlhela lo robetse.
37 Se ke se rayang lona ke se raya botlhe: Nnang lo disitse!"

14

1 Go ne go setse malatsi a mabedi pele ga Paseka le Moletlo wa Dinkgwe
tse di se Nang Sebediso. Baperisiti ba bagolo le bakwadi ba Molao ba ne
ba batla tsela ya go tshwara Jesu ka boferefere, ba mmolaye.
2 Ba ne ba re: “E se ka ya nna ka nako ya moletlo, e se re batho ba tsosa
pheretlhego."
3 Fa Jesu a le kwa Betania, mo ntlong ya ga Simone wa lepero, a ntse fa
tafoleng, ga tla mosadi a tshotse nkgo ya alabasetera e e nang le setlolo se
se nkgang monate, se se turang thata, sa nareda e e sa tswakanngwang. A
thuba nkgo, a tshela setlolo mo tlhogong ya ga Jesu.
4 Bangwe ba galefa, ba buisana ba re: “Ke eng fa setlolo se se sentswe
jaana?
5 Se ka bo se rekisitswe ka didenario tse di fetang makgolo a mararo,*
madi a newa bahumanegi." Ba bua le mosadi yoo ka bogale.
6 Mme Jesu a re: “Mo leseng. Lo mo tshwenyetsa eng? O ntiretse tiro e
ntle.
7 Bahumanegi lo na le bona ka metlha, mme nako le nako fa lo batla, lo
ka ba direla molemo. Mme nna ga lo kitla lo nna le nna ka metlha.
8 O dirile se a neng a se kgona. O tloditse mmele wa me go sa le pele, a o
baakanyetsa phitlho.
9 Ke lo bolelela boammaaruri ke re: Gongwe le gongwe kwa dikgang
tseno tse di molemo di tla rerwang teng mo lefatsheng lotlhe, se mosadi
yo a se dirileng le sona se tla bolelwa gore batho ba mo gakologelwe."
10 Judase Isikariota, mongwe wa ba ba lesome le bobedi, a ya kwa go
baperisiti ba bagolo gore a ba neele Jesu.
11 Fa ba utlwa jalo, ba itumela, ba mo solofetsa go mo naya madi. Judase
a batla sebaka se se siameng sa go ba neela Jesu.
12 Ka letsatsi la ntlha la Moletlo wa Dinkgwe tse di se Nang Sebediso, fa
go tlhabiwa setlhabelo sa Paseka, barutwa ba gagwe ba mmotsa ba re: “O
batla gore re ye kae go go baakanyetsa gore o je Paseka?"
13 A roma barutwa ba gagwe ba le babedi, a ba raya a re: “Tsamayang lo
ye mo motseng. Monna yo o rweleng nkgo ya metsi o tla lo kgatlhantsha.
Mo saleng morago.
14 Kwa a tsenang teng, rayang mong wa ntlo lo re: ‘Morutisi a re:
“Phaposi ya baeng e kae, e nka jelang Paseka mo go yona le barutwa ba
me?” ’
15 Ena o tla lo bontsha phaposi e kgolo ya kwa godimo e e nang le dithoto
tse di tlhokegang, e setse e rulagantswe. Re baakanyetseng Paseka koo.”

* **14:5 14:5** Didenario di le 300 di ne di ka lekana le tuelo ya ngwaga ya modiri wa mo masimong.

16 Barutwa ba gagwe ba tsamaya, ba tsena mo motseng. Ba fitlhela
tsotlhe fela jaaka a ba boleletse, mme ba baakanya Paseka.
17 Maitseboa, a tla le ba ba lesome le bobedi.
18 Fa ba ntse ba ja, Jesu a re: "Ke lo bolelela boammaaruri ke re:
Mongwe wa lona o tla nkoka, ena yo o jang le nna."
19 Ba hutsafala, ba mmotsa ka bongwe ka bongwe ba re: "E ka se nne
nna, ga ke re?" Yo mongwe le ena a re: "E ka se nne nna, ga ke re?"
20 A ba araba a re: "Ke mongwe wa ba ba lesome le bobedi, yo o inang le
nna mo mogoping.
21 Morwa Motho o lebagane le loso jaaka go kwadilwe ka ga gagwe.
Mme a bo go le botlhoko mo mothong yo o okang Morwa Motho! Go ka bo
go le botoka fa motho yoo a ka bo a sa tsalwa."
22 Fa ba ntse ba ja, Jesu a tsaya senkgwe, a se segofatsa, a se
ngathoganya, a ba naya a re: "Tsayang, lo je. Seno ke mmele wa me."
23 A tsaya senwelo, a leboga, a ba naya sona. Botlhe ba nwa mo go sona.
24 A ba raya a re: "Seno ke madi a me a kgolagano e ntšhwa, a a
tshololelwang ba le bantsi.
25 Ke lo bolelela boammaaruri ke re: Ga ke kitla ke tlhola ke nwa se se
tswang mo morareng go fitlha ka letsatsi le ke tla se nwang ka lona se le
sešwa mo bogosing jwa Modimo."
26 Fa ba sena go opela sefela, ba tswa ba ya kwa Thabeng ya Ditlhware.
27 Jesu a ba raya a re: "Bosigo jono lotlhe lo tla wa mo tumelong ka ntlha
ya me. Gonne go kwadilwe ga twe: 'Ke tla itaya modisa, mme dinku di tla
gasama.'✡
28 Mme fa ke sena go tsosiwa, ke tla lo etelela pele ke ya kwa Galilea."
29 Petoro a mo raya a re: "Le fa botlhe ba ka wa mo tumelong, nna ga ke
kitla ke wa."
30 Jesu a mo raya a re: "Ke go bolelela boammaaruri ke re: Wena
gompieno, mo bosigong jono, mokoko o ise o lele gabedi, o tla ntatola
gararo."
31 Mme Petoro a bua ka tlhoafalo le go feta a re: "Le fa ke tshwanetse go
swa le wena, ga ke kitla ke go latola!" Ba bangwe botlhe le bona ba bua
jalo.
32 Ba fitlha mo lefelong le le bidiwang Getesemane. Jesu a raya barutwa
ba gagwe a re: "Nnang fano fa ke sa ntse ke rapela."
33 A tsaya Petoro, Jakobo le Johane, a tshwenyega thata, a tlalelwa.
34 A ba raya a re: "Ke hutsafetse fela thata, mo e kete ke tloga ke swa.
Nnang fano, lo nne lo thantse."
35 A tsamaela kwa pele go se kae, a wela fa fatshe, a rapela gore fa go ka
kgonega, nako eo e mo fete.
36 A re: "Abba,† Rara, wena o kgona dilo tsotlhe. Tsweetswee, tlosa
senwelo seno mo go nna. Mme a go se ka ga dirwa se nna ke se batlang,
go dirwe se wena o se batlang."
37 A boa, a ba fitlhela ba robetse. A raya Petoro a re: "Simone, a o
robetse? A o ne o sa kgone go nna o thantse ura e le nngwe fela?
38 Nnang lo thantse, lo rapele, gore lo se ka lwa tsena mo thaelong.
Mowa o a rata ruri, mme mmele o bokoa."
39 A tsamaya gape, a ya go rapela ka mafoko a a tshwanang.

✡ **14:27 14:27** Sakaria 13:7 † **14:36 14:36** Abba ke mopeleto wa Segerika wa lefoko la Searamaika le le kayang 'Rre'. Le dirisiwa fa motho a bua le rraagwe ka katamelano, tlotlo le lorato.

40 A boa gape, a ba fitlhela ba robetse, ka gonne ba ne ba imelwa ke
boroko. Ba ne ba sa itse gore ba mo arabe ba reng.
41 A tla la boraro, a ba raya a re: "Jaanong tswelelang lo robale, lo
ikhutse. Go lekane. Nako e gorogile. Reetsang, Morwa Motho o a okwa, o
tsenngwa mo diatleng tsa baleofi.
42 Tsogang, a re tsamayeng! Yo o nkokang o setse a le gaufi."
43 Fela fa a sa ntse a bua, ga tla Judase, mongwe wa ba ba lesome le
bobedi. O ne a na le boidiidi jo bo tshotseng ditšhaka le melamu, bo
romilwe ke baperisiti ba bagolo, bakwadi ba Molao le bagolwane.
44 Yo o mo okang o ne a ba neile sesupo a re: "Yo ke tla mo atlang ke ena.
Mo tshwareng, lo tsamaye le ena lo mo disitse sentle."
45 Fela fa Judase a fitlha, a ya kwa go Jesu a re: "Rabi! Rabi!" a mo atla.
46 Ba phamola Jesu, ba mo tshwara.
47 Mme mongwe wa ba ba neng ba eme foo a somola tšhaka ya gagwe, a
itaya motlhanka wa moperisiti yo mogolo, a mo kgaola tsebe.
48 Jesu a ba raya a re: "A lo tlile go ntshwara ka ditšhaka le melamu,
jaaka e kete ke senokwane?
49 Ke ne ke na le lona letsatsi le letsatsi, ke ruta mo tempeleng, mme ga
lo a ka lwa ntshwara. Mme seno se diragetse gore Dikwalo di diragadiwe."
50 Botlhe ba mo tlogela, ba tshaba.
51 Lekawana lengwe le ne le mo setse morago, le ikhurumeditse ka
letsela la linene fela, le sa apara sepe se sengwe. Makawana a le tshwara,
52 mme la tlogela letsela, la ba tshaba le sa apara sepe.
53 Ba isa Jesu kwa go moperisiti yo mogolo, kwa baperisiti ba bagolo
botlhe, bagolwane le bakwadi ba Molao ba neng ba phuthegetse teng.
54 Petoro o ne a mo setse morago a le kgakala, a tsena le mo lolwapeng
lwa moperisiti yo mogolo. A nna le balebedi, a ikomosa fa leseding la
molelo.
55 Baperisiti ba bagolo le lekgotla lotlhe ba batla basupi ba ba ka
latofatsang Jesu gore ba tle ba mmolaye, mme ba se ka ba ba bona.
56 Ba le bantsi ba ne ba ntsha bosupi jwa maaka kgatlhanong le ena,
mme bosupi jwa bona bo ne bo sa dumalane.
57 Bangwe ba ema, ba ntsha bosupi jwa maaka kgatlhanong le ena ba re:
58 "Re mo utlwile a re: 'Ke tla senya tempele eno e e dirilweng ka diatla,
mme mo malatsing a mararo ke age e nngwe e e sa dirwang ka diatla.' "
59 Le mo go seo bosupi jwa bona bo ne bo sa dumalane.
60 Moperisiti yo mogolo a ema fa gare ga bona, a botsa Jesu a re: "A ga o
arabe sepe? Batho bano ba ntsha bosupi bofe kgatlhanong le wena?"
61 Jesu ena a didimala, a se ka a araba sepe. Moperisiti yo mogolo a
mmotsa gape a re: "A o Keresete, Morwa wa Yo o Segofaditsweng?"
62 Jesu a re: "Ke nna. Lo tla bona Morwa Motho a ntse ka fa seatleng sa
moja sa Yo o Maatla, a tla le maru a loapi."
63 Moperisiti yo mogolo a gagola diaparo tsa gagwe, a re: "Re sa tlhola re
tlhokela basupi eng?
64 Lo utlwile tlhapatso! Lwa reng?" Botlhe ba mo atlhola ba re o
tshwanelwa ke loso.
65 Bangwe ba mo kgwela mathe, ba mo bipa sefatlhego, ba mo itaya ka
mabole, ba mo raya ba re: "Porofeta!" Balebedi ba mo faphola ka magofi.
66 Fa Petoro a le kwa tlase mo lolwapeng, ga tla mongwe wa malata a
moperisiti yo mogolo.

67 A bona Petoro a ikomosa, a mo leba, a re: “Le wena o ne o na le Jesu
wa Nasaretha!”
68 Petoro a ganetsa a re: “Ga ke itse e bile ga ke tlhaloganye se o se
buang.” A tswela kwa mathuding, mme mokoko wa lela.
69 Lelata leo la mmona, la bolelela gape ba ba neng ba eme foo la re: “Yo
ke mongwe wa bona.”
70 Petoro a ganetsa gape. Moragonyana, ba ba neng ba eme foo ba raya
Petoro gape ba re: “Ruri o mongwe wa bona. O Mogalilea, le puo ya gago e
a go senola.”
71 Petoro a hutsa a ba a ikana a re: “Ga ke itse monna yo lo buang ka
ena!”
72 Mokoko wa lela la bobedi. Petoro a gakologelwa se Jesu a neng a se
buile le ena: “Mokoko o ise o lele gabedi, o tla ntatola gararo.” Fa a akanya
ka seo, a lela.

15

1 Fela fa go nna moso, baperisiti ba bagolo, bagolwane, bakwadi ba
Molao le lekgotla lotlhe ba tshwara therisano. Ba bofa Jesu, ba mo tsaya
ba ya go mo neela Pilato.
2 Pilato a mmotsa a re: “A o Kgosi ya Bajuda?”
Jesu a mo araba a re: “Ke wena o buang jalo.”
3 Baperisiti ba bagolo ba mo latofatsa ka dilo di le dintsi.
4 Pilato a mmotsa gape a re: “A ga o arabe sepe? Utlwa dilo tse dintsi tse
ba go latofatsang ka tsona!”
5 Mme Jesu a se ka a tlhola a araba sepe, mo Pilato a neng a gakgamala.
6 Ka nako ya moletlo, Pilato o ne a tle a ba gololele legolegwa le le
lengwe, lepe fela le ba le kopang.
7 Go ne go na le monna yo o bidiwang Barabase, a golegilwe le
batsuolodi ba bangwe ba ba neng ba bolaile batho mo botsuoloding.
8 Boidiidi jwa goa jwa kopa Pilato gore a bo direle jaaka a ne a tle a dire
ka metlha.
9 Pilato a ba araba a re: “A lo batla gore ke lo gololele Kgosi ya Bajuda?”
10 O ne a lemogile gore baperisiti ba bagolo ba mo neetse Jesu ka ntlha
ya lefufa.
11 Mme baperisiti ba bagolo ba tlhotlheletsa boidiidi gore bo kope Pilato
a bo gololele Barabase mo boemong jwa ga Jesu.
12 Pilato a ba botsa gape a re: “Jaanong ke dire eng ka yo lo mmitsang
Kgosi ya Bajuda?”
13 Ba goeletsa gape ba re: “Mo bapole!”
14 Pilato a re: “Ka ntlha yang? O dirile bosula bofe?”
Mme ba goeletsa le go feta ba re: “Mo bapole!”
15 E re ka Pilato a ne a batla go itumedisa boidiidi, a ba gololela
Barabase. A dira gore Jesu a itiwe ka diseme, a ba a mo neela masole gore
a mmapole.
16 Masole a isa Jesu mo teng ga lolwapa lwa ntlo ya mmusi wa Roma, a
bitsa mophato otlhe wa masole.
17 A mo apesa seaparo se se phepole, a loga korone ya mitlwa, a mo
rwesa yona.
18 A mo dumedisa a sotla a re: “Dumela, Kgosi ya Bajuda!”
19 A mo itaya tlhogo ka lotlhaka, a mo kgwela mathe, a khubama fa pele
ga gagwe, a mo obamela.

20 Fa a sena go mo sotla, a mo apola seaparo se se phepole, a mo apesa
diaparo tsa gagwe. A mo ntsha go ya go mo bapola.
21 Ga feta monna yo o tswang kwa magaeng, Simone wa Kurene,
rraagwe Alekesandere le Rufose. Masole a mo pateletsa go tsamaya le ona
gore a rwale sefapaano sa ga Jesu.
22 Masole a isa Jesu kwa lefelong le le bidiwang Gologotha, ke gore,
“Lefelo la Logata.”
23 A mo naya beine e e tswakantsweng le mera gore a e nwe, mme Jesu
a se ka a e amogela.
24 Masole a mmapola, a kgaogana diaparo tsa gagwe ka go di direla
bola, gore mongwe le mongwe a itse se a tla se tsayang.
25 E ne e le ka ura ya borobongwe mo mosong* fa masole a mmapola.
26 Mokwalo wa molato wa gagwe o ne o beilwe fa godimo ga gagwe o re:
“KGOSI YA BAJUDA.”
27 Masole a bapola dinokwane di le pedi fa thoko ga ga Jesu, e nngwe ka
fa mojeng wa gagwe, e nngwe ka fa molemeng.
28 Lokwalo lo lo reng: “O ne a balelwa le batlolamolao,” lwa diragadiwa.†
29 Ba ba fetang ba mo tlhapatsa, ba tshikinya ditlhogo ba re: “Ao! Wena
yo o senyang tempele, o bo o e aga ka malatsi a mararo,
30 ipoloke, o fologe mo sefapaanong!”
31 Baperisiti ba bagolo le bona ba mo sotla ba buisana le bakwadi ba
Molao ba re: “O bolokile ba bangwe, mme ga a kgone go ipoloka.
32 A Keresete, Kgosi ya Iseraele, a fologe jaanong mo sefapaanong gore
re bone re bo re mo dumele.”‡ Le ba ba bapotsweng le ena ba mo roga.
33 Fa motshegare o mogolo§ o goroga, lefifi la aparela naga yotlhe go
fitlha ka ura ya boraro thapama.*
34 Ka ura ya boraro thapama, Jesu a goa ka lentswe le le kwa godimo a
re: “Eloi, Eloi, lama sabagathani?” Ke gore: “Modimo wa me, Modimo wa
me, ke eng fa o ntlogetse?”✡
35 Bangwe ba ba neng ba eme foo ba mo utlwa, ba re: “Utlwang, o bitsa
Elia.”
36 Mongwe a taboga, a inela sepontšhe mo aseneng gore se tlale, a se
tlhoma mo lotlhakeng, a mo naya gore a nwe. A re: “Mo leseng! A re
boneng gore a Elia o tla tla go mo folosa.”
37 Jesu a goa ka lentswe le le kwa godimo, a ntsha mowa.
38 Sesiro sa tempele sa gagoga sa nna dikarolo tse pedi, go tloga kwa
godimo go ya kwa tlase.
39 Molaodi wa masole a le lekgolo o ne a eme a lebagane le Jesu. Fa a
bona ka fa Jesu a goileng a ba a swa ka teng, a re: “Ruri monna yo e ne e le
Morwa Modimo!”
40 Go ne go na le basadi ba ba lebeletseng ba le kgakala. Mo go bona go
ne go na le Maria Magatalena, Maria mmaagwe Jakobo yo mmotlana le
mmaagwe Josese, le Salome.

---

* **15:25 15:25** Mo Segerikeng go twe ‘ura ya boraro’, go balwa go tloga fa letsatsi le tlhaba. † **15:28 15:28** Mo mekwalong mengwe ga go na temana ya 28. ‡ **15:32 15:32** Mo mekwalong mengwe go twe ‘re dumele’ fela. § **15:33 15:33** Mo Segerikeng go twe ‘ura ya borataro’. * **15:33 15:33** Mo Segerikeng go twe ‘ura ya borobongwe’. ✡ **15:34 15:34** Dipesalema 22:1

41 Basadi bao ba ne ba mo sala morago ba mo direla fa a ne a le kwa
Galilea. Go ne go na le basadi ba bangwe ba le bantsi ba ba neng ba
tlhatlogetse kwa Jerusalema le ena.
42 Go ne go setse go le maitseboa. E re ka e ne e le Letsatsi la
Paakanyetso, ke gore, letsatsi le le tlang pele ga Sabata,
43 ga tla Josefa wa Arimathea, leloko le le tlotlegang la lekgotla, yo le ena
a neng a lebeletse bogosi jwa Modimo. A tsena kwa go Pilato ka sebete, a
kopa setopo sa ga Jesu.
44 Pilato a gakgamala fa a utlwa gore o setse a sule. A bitsa molaodi wa
masole a le lekgolo, a mmotsa gore a Jesu o setse a na le lobaka a sule.
45 Fa molaodi yoo a sena go bolelela Pilato gore Jesu o sule, Pilato a naya
Josefa setopo.
46 Josefa a reka letsela la linene, a folosa Jesu, a mo phuthela ka lona, a
mmaya mo lebitleng le le neng le betlilwe mo lefikeng. A pitikololela leje
fa molomong wa lebitla.
47 Maria Magatalena le Maria mmaagwe Josese ba bona fa a neng a
beilwe teng.

16

1 Fa Sabata e sena go feta, Maria Magatalena, Maria mmaagwe Jakobo le
Salome ba reka dinoko tse di nkgang monate gore ba ye go tlotsa Jesu.
2 Phakela thata ka letsatsi la ntlha la beke, ba tla kwa lebitleng, letsatsi
le setse le tlhabile.
3 Ba ne ba buisana ba re: “Ke mang yo o tla re pitikololelang leje go tswa
fa molomong wa lebitla?”
4 Mme fa ba leba, ba bona leje leo le setse le pitikolotswe, le fa le ne le le
legolo thata.
5 Fa ba tsena mo lebitleng, ba bona lekawana le ntse ka fa mojeng, le
apere seaparo se seleele se sesweu, mme ba gakgamala.
6 La ba raya la re: “Lo se ka lwa gakgamala. Lo batla Jesu wa Nasaretha,
yo o bapotsweng. O tsogile! Ga a yo fano. Lebang fa ba neng ba mmaya
teng!
7 Mme tsamayang lo bolelele barutwa ba gagwe le Petoro lo re: ‘O lo
etelela pele a ya kwa Galilea. Lo tla mmona koo, jaaka a lo boleletse.’ ”
8 Ba tswa,* ba tshaba mo lebitleng, ba roroma, ba gakgametse. Ba se ka
ba bolelela ope sepe, ka gonne ba ne ba boifa.†
9 ‡ Fa Jesu a sena go tsoga phakela thata ka letsatsi la ntlha la beke, a
iponatsa pele mo go Maria Magatalena, yo a neng a lelekile bademona ba
le supa mo go ena.
10 Maria Magatalena a ya go bolelela batho ba ba neng ba na le Jesu se a
se boneng. A ba fitlhela ba hutsafetse, ba lela.
11 Fa ba utlwa gore o a tshela le gore mosadi yoo o mmone, ba se ka ba
dumela.

---

* **16:8 16:8** Mekwalo mengwe e re ‘Ba tswa ka bonako'. † **16:8 16:8** Mokwalo mongwe wa bogologolo ga o na ditemana tsa 9–20. Mo boemong jwa tsona, o na le bokhutlo jono jo bokhutshwane morago ga temana ya 8: *Ba bolelela ba ba neng ba na le Petoro ka bokhutshwane tsotlhe tse ba di laetsweng. Morago ga moo, Jesu ka boena a ba roma go tswa kwa botlhaba go ya kwa bophirima ka molaetsa o o boitshepo, o o sa senyegeng, wa poloko e e sa khutleng.* ‡ **16:9 16:9** Mekwalo e mentsi e na le ditemana tsa 9–20. Mekwalo mengwe e se kae ga e na tsona. Bokhutlo jo bokhutshwane bo mo tlhalosong e e mo temaneng ya 8.

12 Morago ga dilo tseno, Jesu a iponatsa ka ponalo e nngwe mo go ba le
babedi ba bona ba ba neng ba tsamaya ka dinao ba ya kwa magaeng.
13 Ba ya ba bolelela ba bangwe, mme le bona ba se ka ba dumelwa.
14 Morago ga moo, Jesu a iponatsa mo go ba ba lesome le bongwe ka
bobona ba ntse fa tafoleng. A ba kgalemelela go sa dumele ga bona le go
thatafala ga dipelo tsa bona, ka gonne ba ne ba sa dumele ba ba
mmoneng fa a sena go tsoga.
15 A ba raya a re: "Tsamayang lo ye mo lefatsheng lotlhe, lo rerele
dibopiwa tsotlhe dikgang tse di molemo.
16 Yo o dumelang a bo a kolobediwa o tla bolokwa. Mme yo o sa
dumeleng o tla bonwa molato.
17 Ba ba dumelang ba tla bonwa ka ditshupo tseno: ba tla leleka
bademona ka leina la me, ba bue ka dipuo tse dintšhwa,
18 ba tsholetse dinoga. Mme fa ba ka nwa sengwe se se bolayang, ga se
kitla se ba gobatsa ka gope. Ba tla baya balwetse diatla, mme balwetse
bao ba tla fola."
19 Fa Morena§ a sena go bua le bona, a tseelwa kwa legodimong, a nna
ka fa seatleng sa moja sa Modimo.
20 Ba tswa, ba rera gongwe le gongwe. Morena a dira le bona, a
tlhomamisa molaetsa ka ditshupo tse di neng di tsamaisana le ona.
Amene.

§ **16:19 16:19** Mekwalo mengwe e oketsa ka leina la 'Jesu'.